

# Stay At Home



FREE

APRIL 1 – 15, 2020



PENANG 2030

# BULETIN MUTIARA



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

## RM75 mil Covid-19 aid package

Story by Edmund Lee

**T**HE Penang government has announced a RM75 million Covid-19 economic stimulus package to assist the people during the movement control order (MCO) in view of the deadly outbreak.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the financial aid was set to benefit some 410,000 recipients in the state.

"I had earlier announced a RM20 million allocation. However, we have decided to increase the aid to RM75 million after considering the needs of the people during these trying times," Chow told the public during a Facebook Live broadcast on his Facebook page on March 25.

He said the financial aid was offered to assist small traders, businesses and the needy during this period.

"I hope that the package can help the people in the vulnerable groups; such as hawkers, small-time businesses, taxi drivers, trishaw riders, e-hailing drivers, the disabled, as well as those in the low-income group (B40) and recipients of Social Welfare Department aid," he said.

Chow said the objectives of the Covid-19 economic stimulus package were to assist the people who are most impacted by the situation, to develop the state

through productivity and to ensure business continuity.

Among the aid, as announced by Chow, was a RM500 one-off payment for registered hawkers, small traders, tour guides and Social Welfare Department aid recipients.

"A one-off payment of RM1,000 is given to the families of the Covid-19 victims who had passed away; while a one-off RM500 payment is channelled to those who tested positive for Covid-19.



<b>Penang People's Aid Package</b>			
Total: RM75 Million			
<b>RM500</b>  Small businesses and hawkers	<b>RM500</b>  Tour guides	<b>RM500</b>  Welfare aid recipients	<b>RM500</b>  Taxi drivers and trishaw riders
<b>RM300</b>  E-hailing drivers	<b>2 months rent-free</b>  Govt rental units	<b>1 month rent free</b>  Govt trading outlets	<b>RM3 mil</b>  Zakat aid
<b>RM1000   500</b>  Mosque/surau	<b>RM1000   500</b>  Covid-19 patients	<b>RM300</b>  PBT frontliners	<b>RM300</b>  Federal frontliners
<b>RM10 mil</b>  Safety equipment	<b>Interest-free loans</b>  SMEs and micro entrepreneurs	<b>RM30,000</b>  KADUN emergency aid	<b>3 months moratorium</b>  Quit rent, hire purchase, state gov't loans
penanglawancovid19                      t.me/penanglawancovid19                      penanglawancovid19.com			

I hope that the package can help the people in the vulnerable groups  
- CHOW

"The front-liners from both city councils as well as e-hailing drivers also receive a one-off payment of RM300.

"Other front-liners which include the police, state Health Department, the army, Immigration Department, Civil Defence and Rela personnel will be given a one-off payment of RM300," he said.

\*Turn to Pg2



# 'We can beat this'

**W**HEN the movement control order (MCO) came into force on March 18, Penangites rose to the occasion.

With the state government, led by Chief Minister Chow Kon Yeow, urging all of us to play our part in curbing the spread of Covid-19, we took the state's "Penang Lawan Covid-19" battle cry as our daily mantra too.

Of course, as always, there were those who defied the MCO but generally we can be happy that Penang's compliance rate towards the MCO stands at a creditable 98%.

The "defiant ones" were quickly nabbed at police roadblocks and during surveillance rounds and they will have their day in court.

The rest of us – shoppers, market goers, traders, hawkers and others – quickly followed the guidelines laid down by the state government and the health ministry.

It was, after all, for our own



Customers at the Bayan Baru market adhering to the 1m social distancing rule.



A worker from the Seberang Perai City Council disinfecting a section of the Mak Mandin Market. Also present are Bagan Jermal assemblyman Soon Lip Chee (in red shirt) and MBSP councillor Khong Chee Seong (right).

good.

We practiced social distancing by maintaining a 1m distance from others.

We donned face masks and

some even gloves and used hand sanitisers regularly.

Many of our famed street food hawkers pulled down the shutters while some stayed open to cater



A billboard put up by the Penang Island City Council to remind people to return home immediately.

for takeaway meals only.

Chow announced a RM75 million aid package – arguably one of the first state governments to quickly move to help the needy and underprivileged who might be most impacted by the MCO.

Chow also announced the

state's own Penang Covid-19 Fund which saw a number of firms pledging to donate towards it.

All in all, we are doing what is expected of us.

Here we take a look at what Penangites have been up to during the MCO.



By Azmi Hussin

## Special allocation for all state constituencies

\* from page 1

**THE** state government has allocated RM495,000 to the Penang Islamic Religious Affairs Department (JHEAIPP) to disburse a one-off payment of RM1,000 to mosques and a one-off payment of RM500 to surau to help in maintenance, cleaning and disinfection works.

The aid is given to 226 mosques and 538 surau in Penang.

Chow said taxi drivers and trishaw riders will also receive their annual RM300 incentive.

"The Penang government is also giving an extra one-off payment of RM200 to each of them. The aid benefits 2,248 taxi drivers and 318 trishaw riders in Penang.

"Meanwhile, all state constituencies will receive a RM30,000 special allocation. The special allocation is an emergency relief fund for the local communities," he said.

Chow added that tenants of People's Housing Projects and those who rent the Rumah Sewa Kerajaan Negeri (RSKN) are exempted from paying their monthly rental for April and May.

He said that the deadline to pay the parcel rent or quit rent has been extended to Aug 30.

The Penang government has also set up a Penang Business Continuity Zero Interest Loan to assist small and medium enterprises (SMEs) and micro-entrepreneurs.

"These are zero interest loans and the borrower will only need to repay the loan after six months.

"The state hopes that the private sector will also lend its assistance in an effort to recover the state's economy.

"I hope that those who are affected will not give up but instead, strive to work harder to develop the state and the nation," he said.



# RM1 million boost for Penang Covid-19 fund

**T**HE state's Penang Covid-19 Fund received a boost recently when several companies, associations and contributors donated over RM1 million in total to increase the fund's coffers to help the needy in Penang.

A Malaysian Chinese daily, Kwong Wah Yit Poh, stepped forward to donate RM500,000 on March 27; while Hotayi Electronic (M) Sdn Bhd and the Taipei Investors' Association in Malaysia gave RM200,000 and RM100,000 respectively on March 30.

Besides that, Tamarins Group Sdn Bhd also donated RM200,000 to the fund; while the Global Federation of Chinese Business Women (Penang Chapter) contributed RM45,000 on April 3.

The Global Federation of Chinese Business Women (Penang Chapter) founding chairman Cheng Mei Man donated RM100,000 while its vice-chairman Wang Pek Ching contributed RM20,000 to the fund.

Earlier on March 26, Chief Minister Chow Kon Yeow, in an address to the public via Facebook live, said he has received many offers for private donations after unveiling a RM75 million economic stimulus package a day earlier to lighten the burden of vulnerable groups in Penang.

The aid package is aimed at 15 target



Komtar assemblyman Teh Lai Heng (third from left) receiving boxes of gloves from Top Glove representatives. With them is Federation of Malaysia Manufacturers (FMM) Penang Chapter chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock.

groups and involves more than 400,000 recipients, regardless of family background and religion.

"Yesterday, I said that the state government has taken steps (to help those in need) and invited the private sector to join in as well.

"And just within a day after the announcement, the private sector, especially in Penang, has pledged a contribution of nearly RM2 million.

"As such, the state government has decided to launch the Penang Covid-19 Fund through Maybank 557054620930 to receive donations towards helping the less fortunate in Penang," Chow said.

Further details can be obtained via [www.PenangLawanCovid19.com](http://www.PenangLawanCovid19.com).

Chow also gave an assurance to qualified recipients that financial aid would be channelled to them this month.

"Many people have asked how they could

apply for the aid. The aid package is designed in a way to cut down on the bureaucratic process.

"The state government has data on almost every category involved. So, don't worry. There is not need to sign up. The money will be passed to those who qualify in April."

Chow also advised the people to be strong mentally and physically as the movement control order (MCO) has been extended another two weeks from March 31 to April 14 in the country's fight against Covid-19.

He said during this time, the support of the family and community is very important.

"Avoid negative emotions, don't get angry and try new activities at home such as cooking together with the kids, playing board games, reading books and writing diaries.

"For those with a courtyard or balcony, I encourage them to relax there."

Chow added that through Top Glove's donation, the state government has distributed 70,000 pairs of medical gloves to the frontliners at the Penang Hospital.

In addition, he said the private sector has also contributed 300 "protective cover all safety clothing" to Penang Hospital.

He said the state government is committed to ensuring that the frontline heroes, as well as the people, continue to be protected.

## PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN :

# "PENANG SOUTH ISLANDS" - ILUSTRASI ANDA








1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Penang South Islands" - ilustrasi anda.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
11. Keputusan juri adalah muktamad.
10. Tarikh tutup penyertaan, **15 April 2020**.

Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_

No.Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Alamat : \_\_\_\_\_

No. Telefon :(Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) \_\_\_\_\_

Emel: \_\_\_\_\_

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.



# Penangites thankful for

**PENANGITES** in general have given their thumbs up to the state government for launching the RM75 million economic stimulus package to ease their burden during this movement control order (MCO) period.

Many of the recipients, particularly from the lower income groups, have expressed their gratitude to Chief Minister Chow Kon Yeow and the state government for being kind and caring. Penang is the first state to launch such an aid package.

A number of businesses have ground to a halt because of the MCO; some employees have to take unpaid leave; some petty traders and hawkers have to temporarily stop operating; and the majority of the self-employed are understandably worried about not having any income.

Understanding the difficulties they faced, the state government increased its initial aid package of RM20 million to RM75 million to help different stratas of society.

**Buletin Mutiara** spoke to a cross-section of Penangites and below are their views.

**Syerleena Abdul Rashid**, Seri Delima assemblyman:

"The extra financial aid given to every ADUN (RM30,000 each) is heaven sent during such a time of crisis.

"The pandemic has already affected so many people globally, and in Penang, we are seeing an increase in cases.

"Among those hard hit are the B40 groups, low middle income groups, OKUs, senior citizens and those either on unpaid leave or daily paid odd-job workers.

"Before the aid was announced, I had already started handing out much-needed food supplies. Other items that can be bought now are hand sanitisers, latex gloves and face masks.

"There is a lot of work to do and every Penangite plays such a vital role here – from frontliners to even those staying indoors."

**Richard Chung Chok Yin**, STEM general manager:

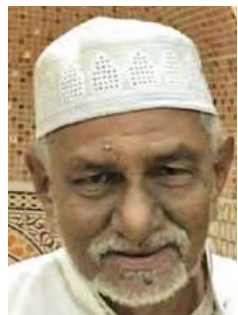
"I applaud the move by the state government to give priority to petty traders, hawkers, taxi drivers, trishaw riders and the physically-challenged. They are the ones most affected by loss of income and many of them are living from hand to mouth.

"As the situation is very fluid and can change from day to day, I am confident that, being a caring government, the state will also look into the interest of others who may be similarly affected."



**Idris Abu Salam**, imam of Alimsah Waley Mosque in Chulia Street:

"In my opinion, a one-off payment of RM1,000 to each mosque and RM500 to each surau in the state is very helpful to reduce our operating cost. As we all know, Friday prayer is temporarily banned during the MCO period. Because of this, our donation fund is greatly affected.



"Thus, with this aid, we can use a portion of it to pay the utility bills such as water and electricity.

"It will also be used to pay our volunteer workers in the mosque and surau.

"So, I am very thankful to the state government for not forgetting us during these trying times."

**Muhammad Haziq Mansor**, 26, part-time e-hailing driver:

"The incentive by the state government can help us financially, especially during the movement control order.

"Malaysians are being urged by the government to stay at home during the MCO. Our income has been affected. The RM300 incentive can ease our financial burden during this trying period."



**Che Zaiton Zakaria**, 55, PPR Ampang Jajar resident and factory worker:

"I was truly grateful when my neighbours informed me that those who stay in the People's Housing

Project (PPR) are exempted from paying monthly rental for April and May. Honestly, this is such a huge relief.

This is really a piece of good news for me because currently, I cannot go to work as my factory is not listed under the essential services category. Thus, I have to stay at home and survive with my meagre savings only.

"Now that the government has extended the MCO period from March 31 to April 14, I have become more worried. My savings may not be enough to last the extended period.

"This is because I have three children at home to care for. My husband passed away last year which makes my life more complicated and strenuous during this period.

"With the rent exemption announced by the state government, I can use my savings for other purposes such as buying daily necessities and paying utility bills.

"Hopefully, this will be over soon and I can get back to work again."

**Jason Chee**, assistant communication manager of Lexis Hotel, Teluk Kumbar:

"Things are going to get tougher for everyone with the MCO extension, especially those in the B40 groups on unpaid leave.

"The Government has no option but to extend the MCO because the Covid-19 cases are on the rise.

"As for the Penang state government, I am happy that they are doing their best for the Penang residents."

**Datuk Finn Choong**, Penang Chinese Chamber of Commerce (PCCC) vice-president:

"I give my thumbs-up to the state government for showing its care and commitment to all the stakeholders as many Penangites are badly affected by the MCO.

"This stimulus package, which



has been raised from the initial RM20 million to RM75 million, clearly shows the state's effort in assisting the needy.

"I can understand the burden of the small traders and hawkers, who have their daily income affected by the MCO.

"However, I am confident the situation will resume as usual once this global outbreak is addressed. It takes time but let us strive together in facing such a challenging period.

"At the same time, I hope the state government, under Chief Minister Chow Kon Yeow's leadership, will also look from the employers' perspective and help them overcome their plight as well. Employers are facing a hard time and I can foresee many small enterprises being among the hardest hit under this circumstance."

**Eva Khoo**, 40, self-employed:

"I agree and applaud the move by the Penang government to give priority to the low-income groups, like taxi drivers, cleaners and others.

"At this period, priority should be given to the mentally and physically challenged too. They are the ones living from hand to mouth daily."

**Mohd Nazari Othman**, Society of the Blind Malaysia (SBM) president:

"On behalf of SBM, I would like to thank the Penang government for showing its concern towards our group of disabled people, particularly the visually impaired.

"The RM500 one-off payment given to the disabled shows that the state is doing its best for the people.

"The state recognises and values the contributions of the disabled, who have been struggling to cope with the current situation.



"I hope other states would follow in Penang's footsteps in giving out financial aid.

"Many of my visually impaired friends are also facing difficulties in coping with their businesses in Penang.

"They will be more badly affected now that the MCO has been extended to April 14.

"This aid could at least give them some respite."

**Datuk Seri Lee Kah Choon**, InvestPenang director:

"The 'Pakej Bantuan Negeri' (State Aid Package) that was announced recently is most timely and I would like to express my appreciation to Chief Minister Chow Kon Yeow.

"At this difficult time, all help will be appreciated.

"There are three main groups that the government has to help: the employer; the employee & the self-employed.

"Of all these three groups, the self-employed, especially those in the B40, are the most vulnerable. These are the hawkers, petty traders, trishaw peddlers who rely on their daily income to survive. Help for this group is most urgent.

"Then we have the employer. In normal times, they are perceived as the better off group but during the MCO, their financial burden is enormous too.

"They have their employees' salary to pay, bank loans, government taxes, rentals, maintenance etc to pay. This group, especially the SMEs, will experience the most severe financial strain.

"It is hoped that their plight will be looked into for they too need government financial support.

"The aid package will help the affected people to reduce the pressure of life facing them and the aid given will at least motivate them.

"The incentives will help many





# cash aid

stakeholders to adjust to their current needs."

**Mohd Firdaus Mohd Fauzi, 32,** e-hailing driver:

"Being the sole breadwinner for a family of four, the RM300 aid by the state government is a timely boost for me."

"Apart from juggling my job as a civil servant and e-hailing driver, I am also doing other food delivery services to make ends meet."

"This movement control order (MCO) has affected many others, not me alone. My source of income has dropped tremendously since the MCO started on March 18. It has taken a toll on me."

"Hence, I am delighted and would like to thank the state for the financial assistance rendered to me."

"Everyone must take precautionary measure to ensure the virus outbreak is tackled soonest."

**Leow Seow Kok, 67,** small trader in Air Itam:

"As soon as I received the news that the MCO would be extended to

April 14, I could not imagine how I was going to cope with it from now until the middle of next month."

"My income has plunged as the whole street in Air Itam is empty. I could not even sell any clothes or bags during the virus outbreak that had already caused panic among the people."

"Fortunately, the state is dish-ing out a RM500 one-off payment to small traders."

"Although it may be a small amount for some, it could help me to at least sustain myself in coming weeks."

"Thanks again, Penang govern-ment."

**Mohamad Shahimi Hadzri,** Penang Taxi Associate Association chief;

"Recently, I have been told by the state government that we (taxi drivers) will receive an incentive of RM500 per person under its economic stimulus package. I strongly believe that this incentive would ease slightly the burden of the people in the vulnerable groups like us even though the amount is small."

"For now, I'm planning to send an appeal letter to Chief Minister Chow Kon Yeow."

"I would like to request that the Penang government consider giving the incentive every month until this deadly outbreak ends, instead

of just a one pay-off payment."

"The job of a taxi driver can be quite hazardous as we are ex-posed to all sorts of travellers."

**Muhammad Azzman Abdullah,** Seberang Perai City Council staff:

"For me, a one-off payment of RM300 really helps a lot during the movement control order (MCO) period. Some may say that RM300 is just a small amount of money but not for me."

"I am the only one in the family who is currently working because my wife has to take unpaid leave during the MCO period. Her company has to temporarily close as it does not fall under the essential services category."

"So, as the head of family, I have a lot of responsibility towards my wife and my 16-year-old son."

"Thus, I will use the money on daily necessities and other things as well for my family."

"The incentive shows that the Penang government does not forget about us - the frontliners who have been working tirelessly since the MCO enforcement started on March 18."

"So, the money means a lot to me and I thank the state government for that."



## TIMELINE OF EVENTS

### March 18

PENANG government presents 10 cartons of personal protective equipment (PPE), containing 280 surgical robes each, to Penang Hospital. It has also set aside RM20 million for those likely to be impacted by the movement control order. Special task force, operated under the State Secretary, set up to address Covid-19 matters in the state.

### March 19

PENANG Island City Council's (MBPP) special squad ensures that people adhere to the MCO. Penang Lawan Covid-19 website and Facebook page launched to provide latest information on Covid-19 to the public.

### March 20

THE state government pays the March salary to its public servants in advance to help them cope during this difficult period.

### March 21

MBPP orders closure of roadside stalls in four areas beginning March 22. Penang government gives out facemasks to frontliners.

### March 22

STATE carries out short-term strategies to meet three main objectives - to flatten the Covid-19 infection curve, to empower and protect frontliners, and to ensure the success of the MCO through the 'whole-of-government' approach. The Penang government is also working on plans to redevelop Penang, post-movement control order.

### March 23

MOST public markets practise social distancing. MBPP conducts daily disinfection works at the markets under its jurisdiction; while disinfection works are carried out once every two days by the Seberang Perai City Council (MBSP).

RapidPenang's bus services reduced by 70%, while the free CAT bus services have also been reduced by 50%.

### March 24

ALL essential business premises in Penang are only allowed to operate from 6am to 8pm starting March 25. All free Central Area Transit (CAT) bus services will be stopped for the remaining period of the MCO. RapidPenang bus services, Congestion Alleviation

Transport (CAT) feeder bus services and RapidKamunting will operate from 6am to 10am and 5pm to 10pm, from March 25 onwards. The BEST FIZ bus services operation schedule remains unchanged.

Penang government has also managed to order six million units of face masks.

### March 25

PENANG decides to increase the RM20 million aid and announces a RM75 million aid package for Penangites.

### March 26

Penang Covid-19 Fund launched to receive donations to help the needy.

### March 27

STATE executive council members, including Chief Minister Chow Kon Yeow, donate one month of their salary to the Penang Covid-19 Fund. The state plans to restructure the system involving the distribution of food or basic necessities to the needy.

The Penang government has placed public service announcement billboards statewide to educate the public to comply with the MCO.

### March 28

STATE Legislature Assembly Opposition Leader Datuk Muhamad Yusoff Mohd Noor is invited to join the high-level Penang Security Council Committee (JKKN).

### March 29

SRI Aman market in Relau is shut down by MBPP for failing to heed the social distancing order, failing to restrict the number of market-goers into the market at a time and failing to prepare hand sanitisers for customers. MBPP instructs all stall operators outside the Jelutong Market premises to cease operations beginning March 30.

### March 30

ROADBLOCKS near Air Itam Market help prevent overcrowding.

State working closely with private sector to ensure that there are still job opportunities for the people to seek a livelihood when the MCO is lifted.

### March 31

STATE wants one-off payments to be channelled to those eligible as soon as possible.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program saringan mammogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

### 2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mammogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat. LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mammogram yang berdaftar dengan LPPKN. Anteranya:

- Lam Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mammogram
- Tidak menyusu bayi dan mengandung.
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atos perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyalatan lanjut. Keputusan mammogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyalatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## கோவிட்-19ஐ எதிர்கொள்ள பீனாங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டத்திற்கு ரிம75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு

ஜார்ச்டவுன் - கோவிட்-19 நுண்ணுயிர் தொற்று வைரஸால் பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினருக்கு உதவிக்கரம் நீட்டும் வகையில் மாநில அரசு தொடக்கத்தில் அறிவித்த பீனாங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்ட தொகையை விட கூடுதலாக ரிம55 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மாநில அரசு மூன்று முக்கிய நோக்கங்களுக்காக மொத்தமாக ரிம75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளதை இன்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற முகநூல் நேரலையில் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் அதிகாரப்பூர்வ அறிவிப்புச் செய்தார்.

மேலும் அவர் கூறுகையில், வணிகர்கள், அங்காடி வியாபாரிகள், வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள், ரிக்ஷா ஓட்டுநர்கள், இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்கள், உடல் ஊனமுற்றோர் மற்றும் குறைந்த வருமானம் கொண்ட பி40 குழுவினர் ஆகியோருக்கு உடனடி உதவிகளை வழங்க முன்வந்துள்ளதை விவரித்தார்.

மாநில அரசு பொது மக்கள் மற்றும் மாநிலத்திற்கும் குறைந்த தாக்கத்தை உறுதிச் செய்வதற்காக மனித வளங்கள், தளவாடங்கள் மற்றும் பொருட்கள் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் திட்டமிட்டு இந்த சூழ்நிலையை எதிர்கொள்ள தயாராக உள்ளது.

எனவே, இந்த சவாலை எதிர்கொண்டு நாம் அனைவரும் அமைதியாகவும், பொறுமையாகவும், ஒற்றுமையாகவும் இருக்க வேண்டும் என மாநில முதல்வர் வலியுறுத்தினார்.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் நில வரி கட்டணத்தைத் தற்காலமாக நிறுத்தி வைத்தல்; முன்வரிசை

பணியாளர்களுக்கு உதவுதல்; உரிமம் பெற்ற சிறு தொழில்வணிகர்கள் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகள் என நன்மைப்பெறும் வகையில் பீனாங்கு மக்களுக்கான 16 முதன்மை உதவித் திட்டங்கள் அறிவித்தார்.

16 உதவித் திட்டங்கள் பின்வருமாறு:



இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்கள் (எம்.பி.பி.பி & எம்.பி.எஸ்.பி) பதிவுப்பெற்ற

சிறு தொழில் வியாபாரிகள் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகள் என 14,012 பேர்களுக்கு ரிம500-ஐ உதவித்தொகையாகப் பெறுவர்.



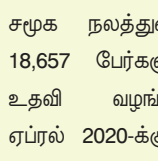
சுற்றுலா, கலை மற்றும் கலாச்சார அமைச்சில் பதிவுப்பெற்ற 1,367 சுற்றுலாத் துறை வாகன ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம500 ரொக்கம் உதவித்தொகை.



பீனாங்கு ஜாகாத் மூலம் வசதிக்குறைந்த இஸ்லாம் சமூகத்திற்கு உதவ ரிம3 மில்லியன்



உதவி. ஊனமுற்றோர் மற்றும் சமத்துவப் பொருளாதார திட்டப் (AES) பெறுநர்கள் உட்பட



சமூக நலத்துறையில் பதிவுப்பெற்ற 18,657 பேர்களுக்கும் ரிம500 பண உதவி வழங்கப்படும். வருகின்ற ஏப்ரல் 2020-க்குள் பணம் நேரடியாக அவர்களின் வங்கி கணக்கில் செலுத்தப்படும்.



வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் (2,248 பேர்) மற்றும் ரிக்ஷா ஓட்டுநர்கள் (318 பேர்) ஆகியோருக்கு கூடுதல் ரிம200

நிதி வழங்கப்படும், மீதமுள்ள ரிம 300 வருடாந்திர ஊக்கப் பணத்தோடு சேர்ந்து மொத்தமாக ரிம500 ஏப்ரல் 2020-க்குள் வழங்கப்படும்.



மாநில அரசு மற்றும் ஊராட்சி மன்றங்களின் பொதுச் சந்தைகள், கடைகள் உள்ளடக்கிய வணிக

வளாகங்களுக்கு ஒரு மாத வாடகை விலக்கு. இந்த வாடகை விலக்கு ஏப்ரல் 2020 நடைமுறைக்கு வருகிறது. இது 10,999 வணிக வளாகங்களை உள்ளடக்கியது.



பீனாங்கு இஸ்லாமிய மத விவகாரங்கள் துறையின் மூலம் பராமரிப்பு, துப்புரவு மற்றும் கிருமிநாசினி

செலவினங்களுக்கு நிதியளிக்க மாநிலம் முழுவதும் உள்ள மசூதிகளுக்கு (226 மசூதி) ரிம 1000 மற்றும் 'சுராவ்' (538) ரிம500 நிதி உதவி.



பீனாங்கில் உள்ள இ-ஹெயிலிங் ஓட்டுநர்களுக்கு ரிம300 நிதியுதவியை 10,000 ஓட்டுநர்கள் பயன்பெறுவர்.



மாநில அரசு வாடகை வீடு மற்றும் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புக் களில் வசிக்கும் 4,860 குடியிருப்பாளர்களுக்கு இரண்டு மாத



வாடகை விலக்கு (ஏப்ரல் மற்றும் மே 2020).



மத்திய அரசு நிறுவனங்கள் மற்றும் மாநில சுகாதாரத் துறை, மலேசிய காவல்துறை (பி.டி.ஆர்.எம்), மலேசிய ஆயுதப்படைகள் (ஏ.டி.எம்), பாதுகாப்புப் படை (ஏ.பி.ஏ.எம்), குடிநுழைவுத் துறை மற்றும் ரெலா போன்ற வீரர்களை அங்கீகரிக்க ரிம 300 ஊக்கத்தொகை.



கோவிட்-19ன் இரு ஊராட்சி மன்றங்களின் சிறப்புப்படையின் 4,791 முன் வரிசை வீரர்களுக்கு ரிம 300 சிறப்பு ஊக்கத்தொகை.



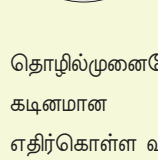
கட்டாய வரிவிதிப்பு அல்லது நில வரிக்கு மூன்று மாத காலக்கெடுவை நீட்டித்தல்; மாநில அரசு வீடு வாடகை கொள்முதல் திட்டம் (ஆர்.எஸ்.கே.என்) மற்றும் நம்பிக்கை கடன் திட்டம், தொழில் முனைவோர் நிதி மற்றும் மாணவர் கல்விக் கடன்களை திருப்பிச் செலுத்துவதில் கால அவகாசம் நீட்டிப்பு.



பாதுகாப்புப் பொருட்களான முகக் கவசம், கைத்தூய்மி, வெப்பமானிகள் போன்ற பொருட்களுக்காக ரிம10 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு. பீனாங்கு மாநில அரசின் பயன்பாட்டிற்காக 6மில்லியன் முகக் கவசம் அழிப்பாணை செய்யப்பட்டுள்ளது.



மைக்ரோ & சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்கள் (SME)



தொழில்முனைவோர் இந்த கடினமான தருணத்தை எதிர்கொள்ள வட்டியற்ற கடன்கள் பெறுவர். கடனைத் திருப்பிச் செலுத்தத் தொடங்குவதற்கு ஆறு மாத கால அவகாசம் வழங்கப்படுகிறது. ரிம30 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு



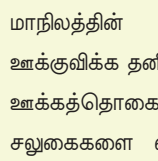
கோவிட்-19ல் பாதிக்கப்பட்டவருக்கு ரிம500 மற்றும் இறந்த நோயாளிகளின் குடும்பத்திற்கு ரிம1,000 பண உதவி பெறுவர்.



உள்ளூர் சமூக நிவாரண நிதியாக 40 மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர்களுக்கு ரிம30,000 சிறப்பு நிதி ஒதுக்கீடு.



அனைத்து தரப்பினரின் பாதுகாப்பு மற்றும் வாழ்வாதாரம் மேம்படுத்த ரிம75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு.



மாநிலத்தின் பொருளாதாரத்தை ஊக்குவிக்க தனியார் துறையினரும் ஊக்கத்தொகை மற்றும் சலுகைகளை வழங்குவதில் பங்கு வகிக்குமாறு சாவ் கொன் யாவ் கோரிக்கை விடுத்தார்.

## பினாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்கொள்ள நீதித் தீரட்கும் திட்டம் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - அண்மையில் மாநில அரசு நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு உத்தரவில் பாதிக்கப்படும் மக்களின் நலனுக்காக பினாங்கு மாநில மக்கள் நலத்திட்டத்தை அறிவித்ததைத் தொடர்ந்து இம்மாநில தனியார் நிறுவனமும் தங்களின் பங்களிப்பை வழங்க முன்வந்துள்ளனர். தனியார் நிறுவனங்கள் ரிம2 மில்லியன் நிதியுதவி வழங்கியுள்ளதைத் தொடர்ந்து பினாங்கு மாநில கோவிட்-19 நிதி திரட்டும் திட்டத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கடந்த மார்ச் மாதம் 26-ஆம் நாள் நடைபெற்ற முகநூல் நேரலையில் அறிவிப்புச் செய்தார்.

வருகின்ற ஏப்ரல் மாதம் 14-ஆம் நாள் வரை நீட்டிக்கப்பட்டுள்ள இந்த நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு உத்தரவிற்கு தனியார் தரப்பினரிடம்

இருந்து இந்த பங்களிப்பினை தாம் எதிர்பார்க்கவில்லை என மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

“எனவே, கிடைக்கப்பெற்ற ஆதரவின் பெயரில் மாநில அரசு பினாங்கு கோவிட்-19 நிதி திரட்டலை தொடங்கியுள்ளது. நிதி வழங்கவிரும்பும் தரப்பினர் மலாயன் வங்கி 557054620930 கணக்கில் செலுத்தலாம்; இவை அனைத்தும் இம்மாநில மக்களுக்கு உதவும் வகையில் பயன்படுத்தப்படும்”, என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் விவரித்தார்.

இந்நிதி திரட்டும் திட்டம் தொடர்பாக [www.penanglawancovid19.com](http://www.penanglawancovid19.com) என்ற அதிகாரப்பூர்வ அகப்பக்கத்திலும் தகவல்களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். இதனிடையே, அனைத்து தரப்பினரும் ஒன்றிணைந்து செயல்படுவதன் மூலம் பினாங்கில்



பினாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்ப்போம் பிரச்சுரம்

கோவிட்-19ஐ எதிர்க்க முடியும் என அவர் மேலும் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். தொடர்ந்து, மாநில அரசு அனைத்து சட்டமன்ற உறுப்பினர்களிடம் கைத்தூய்மி திரவங்களை வழங்கி ஒவ்வொரு தொகுதிகளின் கீழ் இடம்பெறும் சமூக அமைப்புகள் மற்றும் குடியிருப்பு

நிர்வாக அமைப்புகள் ஆகிய அனைத்து இடங்களிலும் இத்திரவம் மற்றும் விழிப்புணர்வு பிரச்சுரங்கள் பெறுவதை உறுதிச்செய்யும்.

அதே வேளையில் மருத்துவ கை உறைகளை நன்கொடையாக வழங்கிய தனியார் நிறுவனம் ஒன்றிற்கு மாநில முதல்வர் நன்றி நவீழ்ந்தார். மாநில அரசு பினாங்கு பொது மருத்துவமனையில் பணிப்பிரியும் வீரர்களுக்காக 70,000 கை உறைகளை வழங்கியுள்ளது. தொடர்ந்து, தனியார் நிறுவனம் 300 பாதுகாப்பு ஆடைகளை பினாங்கு பொது மருத்துவமனைக்கு வழங்கியுள்ளதை சாவ் சுட்டிக்காட்டினார்.

நேற்று மாநில அரசு அறிவிப்புச் செய்த பினாங்கு மக்கள்நல உதவித் திட்டத்தில் 400,000 மக்கள் பயனடைவர். இந்த உதவித் திட்டங்கள்

அனைத்தும் ஏப்ரல் மாதத்தில் அவர்களுக்கு வழங்கப்படும். இதற்கு எவ்வித பதிவும் தேவையில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

“இந்த சிறப்பு உதவித் திட்டத்தில் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களின் பங்கினை நாங்கள் (மாநில அரசு) அறிவோம், (ஆகவே,) எதிர்க்கட்சி சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் உட்பட ஒவ்வொரு சட்டமன்றத்திற்கும் மாநில அரசு ரிம30,000 ஒதுக்குகிறது. இந்நிதி தத்தம் சட்டமன்ற பகுதியில் உள்ள மக்களுக்கு அவசர நிவாரண உதவியாகப் பயன்படுத்தப்படும். “எனவே, அனைத்து பகுதிகளிலும் பாதிக்கப்பட்ட மக்களை அடையாளம் காண விழிப்புடன் இருக்கவும், உடனடி நடவடிக்கை எடுக்குமாறு மக்கள் பிரதிநிதிகளை நான் கேட்டுக்கொள்கிறேன்,” என்று அவர் அறிவுறுத்தினார்.

## பினாங்கு மாநில சிறுத் தொழில் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகளுக்கு உதவித் தொகை - ஜெக்டிப்



கோவிட்-19ஐ எதிர்கொள்ள இரு ஊராட்சி மன்றங்களின் சிறப்புப் படையின் முன் வரிசை வீரர்களுக்கு ரிம300 சிறப்பு ஊக்கத்தொகை. (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் இரு ஊராட்சி மன்ற தலைவர்கள்)

ஜார்ச்டவுன் - பினாங்கு மாநில பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ஆகிய இரு ஊராட்சி மன்றங்களில் பதிவுப்பெற்ற சிறுத் தொழில் வியாபாரிகள் இன்று (3/4/2020) உதவித் தொகைப் பெறுவர்.

கோவிட்-19 தாக்கத்தால் தினசரி வருமானத்தை இழந்து தவிக்கும் சிறுத் தொழில் வியாபாரிகளுக்கு உதவும் வகையில் இவ்வுதவித் தொகை வழங்கப்படுவதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற முகநூல் நேரலை செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ அறிவிப்பு செய்தார்.

மாநில அரசு எம்.பி.பி.பி மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி மாநகர் கழகங்களில் பதிவுப்பெற்ற தத்தம் 6,957 மற்றும் 7,010 சிறுத்தொழில் வியாபாரிகளுக்கு தலா ரிம500 வழங்கியது. மாநில அரசு இத்திட்டத்திற்கு ரிம 6,983,500 நிதி ஒதுக்கீடு செய்தது. அதில் இன்று எம்.பி.பி.பி சேர்ந்த 4,158 சிறுத் தொழில் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகள் நிதியுதவிப் பெறுவர். எஞ்சிய 2,799 பேர் இம்மாதம் (ஏப்ரல்) 15-ஆம் தேதிக்குள் இவ்வுதவித் தொகையைப் பெறுவர். இதனிடையே, எம்.பி.எஸ்.பி

சிறுத் தொழில் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகள் கட்ட கட்டமாக இந்த உதவித் தொகையை பெறுவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

அனைத்து பதிவுப்பெற்ற சிறுத் தொழில் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகள் இந்த உதவித் தொகைக்கான விபரங்களை அறிய [www.mbpp.gov.my](http://www.mbpp.gov.my) மற்றும் [www.mbsp.gov.my](http://www.mbsp.gov.my) எனும் அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.

தொடர்ந்து, மாநில அரசு மற்றும் ஊராட்சி மன்றங்களின் கீழ் செயல்படும் 10,999 வணிக வளாகங்கள் (இதில் 10,552 சிறுத் தொழில் மற்றும் அங்காடி வியாபாரிகளும் அடங்குவர்) ஒரு மாத வாடகை விலக்கு

சலுகையைப் பெறுகின்றனர். மாநில அரசின் கொள்முதல் மற்றும் வாடகை திட்டத்தின் (ஆர்.எஸ்.கே.என்) கீழ் வசிக்கும் 541 குடியிருப்பாளர்கள் மூன்று மாதக் காலம் (ஏப்ரல், மே & ஜூன்) வாடகைக் கட்டணம் செலுத்த தேவையில்லை. மேலும், வீடமைப்புத் திட்டங்களின் நில வரி கட்டணமும் மூன்று மாதங்கள் (31 மே - 30 ஆகஸ்ட் வரை) செலுத்த தேவையில்லை என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் விவரித்தார்.

## பினாங்கு கோவிட்-19 நிதியத்திற்கு மாநில முதல்வர் உட்பட 10 ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் 1 மாத ஊதியம் பங்களிப்பு

ஜார்ச்டவுன் - “மாநில முதல்வர் உட்பட 10 மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் இணைந்து ஒரு மாத ஊதியத்தை வழங்க உறுதியளித்தனர். இச்செயல் பினாங்கு மாநில அரசின் அர்ப்பணிப்பைச் சித்தரிக்கின்றது. இந்நிதி பினாங்கு கோவிட்-19 நிதியத்தில் சேர்க்கப்பட்டு இப்பிரச்சனைத் துடைத்தொழிக்கப் பயன்படுத்தப்படும்,” என மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தனது முகநூல் நேரலையில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

அண்மையில் நடைபெற்ற மாநில காவல்படைத் தலைவர் மற்றும் பினாங்கு மாநில தேசிய பாதுகாப்பு வாரியத் தலைவருடனான சந்திப்புக் கூட்டத்தில் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணைக் குறித்த விவகாரங்கள் விவாதிக்கப்பட்டது என முதல்வர் தெரிவித்தார்.

இந்த சந்திப்புக் கூட்டத்தில் பினாங்கில் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை 94 விழுக்காடு (27/3/2020) பின்பற்றப்பட்டது என மாநில காவல்படைத் தலைவர் அறிவித்துள்ளார். இம்மாநிலத்தில் இந்த ஆணைப் பின்பற்றுவதை உறுதிச்செய்ய ஒவ்வொரு மாவட்டத்திலும் சோதனைகள் கடுமையாக்கப்படும்.

“பாதுகாப்புப் படை மற்றும் ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகளின் செயல்பாடுகள், பொது மக்களுக்குச்

சுமையை அதிகரிப்பது அதன் நோக்கம் அல்ல, மாறாக இந்த யுத்தத்தில் நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட்டு வெற்றிக்கான வேண்டும் என்பதே அதன் தலையாய நோக்கம்,” என முதல்வர் வலியுறுத்தினார்.

மாநில அரசு வழிப்பாட்டுத்தலங்களான மகுதிக்கு ரிம1,000 மற்றும் சிறிய பள்ளிவாசலுக்கு ரிம500-ஐ நிதியுதவி வழங்குவதாக பினாங்கு மக்களுக்கான உதவித் திட்டத்தில் அறிவித்ததைத் தொடர்ந்து பல சர்ச்சைகள் எழுந்துள்ளன.

“மாநில அரசு ஸ்ரீ பெத்தாலிங் சமய நிகழ்வில் கலந்து கொண்டவர்களால் இந்த நோய்த்தொற்று ஏற்படுவதற்கான வாய்ப்பைக் கருத்தில் கொண்டு, இந்த வழிப்பாட்டுத்தலங்களில் கிருமிநாசினி மற்றும் துப்புரவுப்பணி மேற்கொள்வதற்காக இந்நிதி வழங்கப்படுகிறது.

“எனவே, பினாங்கு வாழ் பொது மக்கள் தற்போதைய சூழ்நிலையைப் புரிந்து கொண்டு முற்பட வேண்டும். இந்த கடுமையானச் சூழலில் பொறுப்பற்ற தரப்பினர்களின் இன மற்றும் சமயம் அடிப்படையிலான சர்ச்சைகளுக்குச் செவிச்சாய்க்க கூடாது,” என விளக்கமளித்தார்.

இஸ்லாம் அல்லாத வழிப்பாட்டுத் தலங்களில் துப்புரவுப் பணி மேற்கொள்ள சட்டமன்ற உறுப்பினர் அல்லது இஸ்லாம் அல்லாத

வழிப்பாட்டுத் தல நிதியம் மூலம் நிதியுதவி பெறலாம் என்றார்.

தற்போது, அரசு சாரா இயக்கங்கள், தன்னார்வலர்கள் வசதிக் குறைந்த பொது மக்களுக்கு உணவுகள் மற்றும் மளிகைப் பொருட்கள் வழங்கி வருகின்றனர். மேலும் பொது இடங்கள் சுத்தம் செய்தில் அதிகமாக ஈடுபடுகின்றனர். பொது மக்களின் சுகாதாரத்தில் முக்கியத்துவம் அளித்து மாநில அரசு விநியோக பணிகளை மறுசீரமைப்பு செய்ய உத்தேசித்துள்ளது.

நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையின் காலகட்டத்தில் ஒழுங்கற்ற விநியோக இயக்கத்தை குறைப்பதே இதன் முக்கிய நோக்கமாகத் திகழ்கிறது என முதல்வர் அறிவிறுத்தினார்.

“இந்த விநியோகப் பணிகளில் ஈடுபடும் நபர்கள் முறையான பாதுகாப்பு இல்லாமல் இந்த கோவிட்-19 வைரஸ் தொற்றுக்குப் பாதிக்கப்படுவதை விரும்பவில்லை,” என தெரிவித்தார்.

அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில் பாதுகாப்பு உபகரணப் பொருட்களான முகக் கவசம், கைத் தூய்மி, நோய் கில்லி மருந்து (peralatan nyahkuman) மற்றும் வெப்பமானி ஆகியவை இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களுக்கும் வழங்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியது.





PENANG 2030

# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## 多项措施领先全国 槟州政府防疫亮眼



**PAKEJ BANTUAN  
RAKYAT PULAU PINANG**



**Kerajaan Negeri Pulau Pinang  
memperuntukkan**

**RM75 juta**

**sebagai Pakej Bantuan Rakyat Pulau Pinang**



槟州首长曹观友宣布拨款7500万令吉做为人民援助配套用途。



penanglawancovid19



t.me/penanglawancovid19



penanglawancovid19.com

**新**冠肺炎疫情扩散，全国实施行动管制令，槟州政府防疫表现亮眼，多项措施领先各州，获得人民赞扬。

在中央政府尚未公布行动管制令前，槟州政府就已经发起了“槟城应对新冠肺炎”运动，并成立了一个州级的工作小组来协调各部门的工作，以达到更好的防疫效果，提供民众透明的资讯，在假消息满天飞当儿，让人民有一个掌握正确资讯的管道。

槟州首长曹观友更是每天通过脸书直播新闻发布会，让待在家的人民第一时间得知州政

府的应对方案。

在宣布行动管制令后，以民为本的槟州政府，也是第一个公布援助计划的州属，并在4月初就发放援金，尽速解人民燃眉之急，与此同时，首长及行政议员捐献1个月薪金予槟州新冠肺炎基金，帮助有需要人士。

**人民援助配套4月初发放**

州政府是通过附加预算，拨款7500万令吉进行“槟州人民援助配套”，以协助因新冠疫情而受影响的各行各业及居民。

槟州首长曹观友说，政府是

根据州内的需求，把原本预算的2000万令吉援助配套，增加至7500万令吉，这项援助配套预计惠及41万人。

“这项援助计划主要有3个目的，既协助受最大影响或弱势群体、扶持打工族，重新启动生产力继续推动槟州发展及保持槟州经济延续性。”

整个援助配套受惠群体从小贩、小商、打工一族、德士司机、三轮车夫、电召车司机、残障人士、B40群体，乃至企业界都在受惠之列。

为了减轻人民负担，州政府提供各项一次性援助、豁免人民组屋租金、宽限州政府税

收、租金及贷款3个月偿还期等。

**展延贷款偿还期限**

在振兴经济方面，除了同样提供一次性援助予各行业商贩外，州政府也推出了商业免息贷款，展延希望贷款、农民企业基金等贷款期限和豁免州政府商业单位1个月租金等措施，以减轻各行业的困境。

同时，州政府也拨款协助新冠肺炎患者，并拨出专门款项协助前线抗疫、购买抗疫物资和提供津贴奖励前线人员，务求在抗疫行动中扮演积极角色。

**准备好面对管制令延长**

针对首相宣布将行动管制令延长至4月14日，首长说，槟州政府早已准备好面对这情形，同时，槟州政府在人力资源、物流和供应方面已做好计划，以确保槟州人民及槟州所受的影响减至最低。

“我希望槟州人民可以继续和我们站在一起，共同对抗这波疫情的冲击。”

另外，他也感谢大马皇家警察（PDRM）在第213届警察日期间，依然站在前线在行动管制令展开监管活动。

\*文转第2版\*





氏36.1度。这是今早我在根据行动管制令所设下的新规范，在进入办公室之前所检测到的体温。行动管制令已经延长至4月14日，州政府团队以及所有前线工作者将继续全力抗疫，以免对槟州和人民的生活造成更大影响。

对我们这一代人而言，这是一个前

36.1

所未有的非常时刻。我们不曾见识过类似疫情，并且，这个疫情依然在全世界肆虐当中。

今天，我们生活在一个联系性极高的世界里，因此无法从新冠肺炎的疫情中幸免。如今，每个国家都在努力不懈，以免陷入这场毁灭性的灾难之中。

在这艰难的时刻，我们也看到了人类善良和丑陋的一面。我昨天说过，这是人类的悲剧也是理智的时刻。

我在办公室里利用忙里偷闲的时间来思考生活以及生活的目的。我们能否在这场危机中造就一个更好的人、一个更好的国家，甚至是一个更好的

世界？

我希望我们能够度过这场公共健康危机，以及其对人类生活所造成的各种破坏。从今以后，我们将不得不生活在完全不同的环境中，而这将取决于我们如何作出改善。

遗憾的是，很多时候我们依然阅读到不少停留在同样思维的言论和讯息，实际上，这种思维对应当下的疫情以及我们的社会起不了任何作用。

随着行动管制令的延长，我们将需要经历更长的管制期限，而管制令将在何时结束则取决于我们的决定。如今，我们正处于关键时刻，我们或许

可以成功稳住疫情，但也许不能。

为了避免槟州受到疫情侵害，许多人都在前线 and 后勤艰苦地工作着。我在此向他们表示敬意。

如今我们依然陷于疫情当中。在这个紧要关头，让我们同心坚持，不要放弃。

我们别无选择，我们必须与病毒对抗。我们必须团结一致！

我们还未输掉这场“战斗”，因此延长行动管制令的剩余日子里，让我们互相鼓励，做得更好。

不要失去信心，我与槟州人民同在。

## “槟州人民援助配套”详情

\*文接封面

### 1) 提供一次性500令吉现金援助予小商家 (peniaga kecil) 及持有执照的小贩 (penjaja berlesen)。

这项援助预计拨出700万令吉，包括夜市、农业市集及餐车业者，逾1万4012名贩商受惠。

### 2) 提供一次性500令吉现金援助予导游。

这项总额为68万5000令吉的援助，将分发给1367名在旅游、文化及艺术部下登记的导游，以舒缓行动管制对旅游业者带来的影响。

### 3) 提供一次性500令吉现金援助予福利金受惠群体。

槟州政府将拨出933万令吉，提供援助予每位正在被福利局援助的人士，包括残障人士及公平经济议程 (AES) 受援者。将于4月直接存进受惠者银行户头，这项援助将让1万8657人受惠。

### 4) 提早及增加德士司机及三轮车夫年度津贴。

槟州政府将提早发放每年发放给德士司机的津贴，即在4月发出300令吉（第二次发放），并增加一次性200令吉，这项援助将有2248名德士司机及318名三轮车夫受惠，总额为51万3600令吉。

### 5) 提供一次性300令吉现金援助予电召车司机。

每位电召车司机将获得一次性300令吉的援助，预计有约1万名电召车司机受惠，总额为300万令吉。

### 6) 豁免槟州政府组屋 (RSKN) 及槟州人民组屋 (PPR) 租金

槟州政府将豁免4860户槟州政府组屋及人民组屋2个月的租金。换言之，这些住户无需缴交2020年4月及5月的租金，为此，州政府将承担93万2844令吉。

### 7) 豁免槟州政府及地方政府管辖的商铺租金

州政府将豁免槟州政府及地方政府管辖内商铺4月份的租金，包括巴刹、商店

等，共1万999单位受惠，承担总额为161万令吉。此外，所有乡村社区管理理事会 (MPKK) 已被指示，不可征收夜市及早市4月份租金。

### 8) 提供300万令吉援助予伊斯兰义献基金 (Zakat) 受惠者。

槟州伊斯兰义献基金 (Zakat) 已拨款300万令吉以协助受惠的穆斯林群体。

### 9) 提供特别财务援助予清真寺及祈祷室。

槟州伊斯兰事务局 (JHEAIPP) 将提供一次性1000令吉援助予全槟清真寺及一次性500令吉予全槟祈祷室，以作为维修、清洁及消毒开销，预计花费为49万5000令吉。

### 10) 提供一次性现金援助予槟州新冠肺炎患者。

槟州政府将提供一次性500令吉现金援助，予所有槟州新冠肺炎患者；以及一次性1000令吉现金援助予已离世的新冠肺炎患者家属，这项拨款总额为30万令吉。

### 11) 提供300令吉特别津贴予所有地方政府的前线人员。

槟州政府将特别拨款140万令吉，予槟威两地地方政府4791名新冠肺炎特别行动队 (Skuad Khas COVID-19) 前线人员，每位获得一次性300令吉。

### 12) 特别拨款一次性300令吉予中央政府前线机构人员。

州政府将特别拨款330万令吉予中央前线机构人员，预计有1万511名前线人员受惠，他们包括槟州卫生局、大马皇家警察 (PDRM)、大马武装部队

配套拨款总额: 7500万令吉			
RM500 小商家及小贩	RM500 本地导游	RM500 福利部每月受惠者	RM500 德士司机及三轮车夫
RM300 电子召车司机	豁免2个月租金 于所有政府租屋	豁免1个月租金 于所有政府商业单位/摊位	3百万令吉 回教天课福利援助
RM1000   500 回教堂/祈祷所	RM1000   500 新冠肺炎死亡/确诊	RM300 市政府前线工作人员	RM300 联邦部门前线工作人员
1000万令吉 购买医疗用品	免利息贷款 于微型及中小型企业	3万令吉 于州议员选区紧急拨款	延迟3个月 于地稅、新租后买房屋以及州政府贷款

[f penanglawancovid19](https://www.facebook.com/penanglawancovid19)
[t.me/penanglawancovid19](https://t.me/penanglawancovid19)
[penanglawancovid19.com](https://www.penanglawancovid19.com)

### 14) 关怀中小型企业贷款计划 (Skim Peka PKS)

政府拨3000万令吉予槟州关怀中小型企业贷款计划 (Skim Peka PKS) 促进槟州商业延续性，确保槟州经济在最短时间内振兴，继续给人民制造就业机会。

中小工业 (IKS)，申请贷款可高达5万令吉，至于其它领域的中小企业 (PKS)，最高可申请2万令吉的贷款，这项贷款计划是免息贷款，惟必须根据程序缴还贷款。所有申请都必须通过 [www.pdc.gov.my](http://www.pdc.gov.my)，线上提交。

### 15) 特别拨款3万令吉予各州议员以协助当地选民。

槟州40州议员，包括反对党议员都会获得这份拨款，州政府所承担的总额为120万令吉。

### 16) 宽限州政府税收、租金及贷款3个月偿还期。

除了上述援助，槟州政府也将延长以下3款项的偿还期，长达3个月：

i) 延长单位税 (cukai petak) 和地稅 (cukai tanah) 的最后偿还期限，从原本2020年5月31日延长至2020年8月30日。

ii) 州政府辖下的先租後售组屋，其2020年3月及4月的租金，获宽限3个月偿还期。

iii) 希望贷款 (Skim Pinjaman Harapan)、农民企业基金 (Tabung Usahawan Tani) 及教育贷款 (Pinjaman Penuntut)，获宽限3个月偿还期。

(ATM)、移民局 (Imigresen)、大马民防部队 (APAM)、国家天灾管理机构 (NADMA)、志愿警卫队 (RELA) 等。

### 13) 拨款1000万令吉采购个人防护用品 (personal protective equipment PPE)。

购买个人防护用品包括床铺、枕头、口罩、免洗搓手液、温度计等，以分派给前线医护人员及工作人员。另外，州政府也购买600万片口罩供州内用途，有关详情将会进一步做出汇报。



# “大家辛苦了”

## 〔州议员为前线英雄打气〕



光大区郑来兴（左）与槟州行政议员彭文宝（左2）移交消毒搓手液给予前线执勤人员。

新冠疫情蔓延，作为以“重家庭”为首要目标的槟州政府，把各阶层人民当做是一家人看待，与民同心，一起抗疫！

在对抗疫情当儿，槟州首席部长曹观友宣布，槟州政府共拨出7500万令吉作为“槟州人民援助配套”，受惠者从前线人员包括医护人员，军警甚至到打工一族，以及低收入阶层各个群体，都不被遗忘与忽略。

不仅如此，槟州政府也订购了600万个口罩，优先供应给前线工作者以及有需要人士。

各地区的州议员也展现与民同在一面，协助人手不足的地方

政府执法人员，监督各地巴刹的遵守及配合度，确保每一位民众都保持安全距离，每个巴刹也遵守政府设下的管制条规，以便槟城能够尽速从疫情中恢复。

不仅如此，议员们也纷纷在社媒发声，呼吁民众在行动管控指令期间待在家里，并对积极抵御疫情的前线人员表达谢意。

有者更是亲自为站在最前线的军警与医护人员打气，送上午餐以及一些物资，让他们在这艰难的时刻，感受到来自政府的关怀与温暖。



1



8



7



2

1.前线医护人员收到物资后都展露笑颜。  
2.槟州行政议员再里到巴刹视察，并协助测量民众体温。  
3.亚依淡区州议员黄顺祥打包印度煎饼早餐，给予在前线进行执法工作的人员，送上暖心的一餐。  
4.斯里德里玛州议员瑟丽娜在行动管制期间，为区内健康诊所的医护人员送上午餐以及一些医疗物资。  
5.彭加兰哥打区州议员魏子森向民众们加油打气，希望他们能够遵守管制条规，顺利度过疫情期。  
6.峇都蜜区州议员古玛力绅移交消毒搓手液给予双溪里蒙警局局长。  
7.槟州行政议员佳日星向小贩商们，传递州政府的“槟州人民援助配套”，受打击的商贩，不会被州政府遗忘。  
8.峇都兰樟区州议员王耶宗与执法人员一同到巴刹巡视，确保人民遵守管制令。



6



3



4



5



# 响应加强行动管制 首长脸书直播新闻发布会

槟州首长曹观友首次以面子书直播新闻发布会，为槟州在行动管制第二天进行简报，现场无媒体进行采访。

曹观友表示，这是响应当局加强行动管制的举措，所以发布会没有如以往般邀请媒体出席，反之在其面子书专页进行直播。

“这是一项新的尝试，媒体可以通过直播进行采访，如果有疑问，也可以通过直播询问问题。”

他在线上记者会指出，本身出席新冠疫情特工队汇报会后，已经下令槟州两个地方政府加强执法，加强行动管制的执行力度。

“第一天行动管制出现一些违反者，或许仍有人无法了解管制的意义，所以我们采取了较为温和的手法，不过，为了槟州的安全，我已下令今后会加强执法。”

**“来自槟城中央医院医生的信息”是假的**

另外，针对在社交通讯“whatsapp”上流传的“来自槟城中央医院医生的信息”一事，他也向槟州卫生局求证，并证实这是一起假消息，因此，他希望民众别再流传有关信息。

他强调，槟州政府将会尽一切能力，和槟州人民一起度过这次疫情。

这项于周四下午3时，举行的首个线上记者会历时6分钟，除了槟州的媒体从业员留言外，不少民众也涌入为首长打气。

此外，一些民众也特别提出关于疫情控管和民生问题，希望政府能够尽快给予解决。



首长脸书直播新闻发布会，现场无媒体进行采访。

## 与首长并肩作战 沈志强领衔抗疫通讯小组



槟城应对新冠肺炎脸书拥有各类最新官方消息。

大山脚国会议员沈志强接受槟州首席部长曹观友的任命，成为槟城抗疫通讯与赋权予民小组主任。

他表示，当一接到任务时，就知道这将是一个非常艰巨的挑战。

“我和我的团队每天花费12个小时以上，主要是策划、执行和管理槟城的抗疫活动。”

“首长从一开始就承诺，州政府将确保人民的安全，保障和福利。他非常透明，每天通过脸书直播向槟城人发表声明，他认真阐述了自己的策略，并向公众报告了最新情况

和采取的行动。”

“他对自己或国家尚未实现的目标以及正在努力实现的目标（例如购买口罩）也非常坦率。”

“这是一个大家从未面对的情况，每个人都感到困惑和担忧，但是首长的冷静领导提供了方向并稳定局势。”

“我们需要谨慎分配工作和重新分配资源，在这过程中，我们也面临一些局限和公众压力。”

“请点击 <https://penanglawan-covid19.com/news/23>，了解更多槟州抗疫详情。”



沈志强在脸书上载与首长讨论抗疫通讯工作的照片。





市政厅在主要道路设置看板，提醒民众需注意事项。



市政厅职员亲自示范何谓“社交距离”。

# 4月发放援助金予小贩 佳日星：简易方式发出

槟州房屋发展及地方政府委员会主席佳日星说，提供予持执照的小贩和小商家援助金，将在4月起开始发放，全槟预计有1万4012贩商受惠。

他召开线上记者会时说，派发援助金的程序，将会以最简易方式进行，避免造成小贩商家们不便。

“全槟共有1万3281执照小贩，其中槟岛市政厅6957人、威省市政厅6324人，其余的731人则属于小商家，州政府在这项援助金方面共拨款700万令吉。”

他说，所有小贩及商家可登入槟岛市政厅及威省市政厅的官方网站，查询自己的状态，以及是否符合资格。

网址分别为www.mbpp.gov.my以及www.mbsp.gov.my。

佳日星说，在槟岛市政厅管辖下的小贩，该局将会透过电子转账方式，直接汇款到已注册的小贩商家户口。

接着，威省市政厅将会设立网络平台，并将在4月6日起在官方网站及市政厅面子书发布，小贩只需填写登记号码，以及商业执照号码（No. Rujukan Lesen）即可完成。

“政府接下来也会拨出140万令吉，派发一次性300令吉援助金给予前线执法人员，两地政府将会有4790前线人员受惠，因为没有他们的汗水与付出，行动管制令无法进行得如此顺利。”

尤端祥：小贩商可以透过Whatsapps提交信息，以获取援助金。

**尤端祥：可Whatsapps提供资料**

槟岛市长拿督尤端祥说，若没有银行户头号码的小贩商家，可以透过手机应用程序Whatsapps，号码为016-2004082，传送讯息给市政厅，输入



小贩4月可获得州政府援助金。

COVID500并提供6项信息，包括名字、身份证号码、手机号码、商业执照号码、银行户头号码以及银行号码（Nombor Bank）即可。

**罗查理：符合资格者3天后领款**

另外，威省市长拿督罗查理则表示，威省市政厅共有6997个小贩商家没有户头号码，为此该厅将设立一个网络平台，小贩可以输入身份证号码以及执照号码，并填写银行户头号码和电邮地址后，提交申请即可。

“所有符合资格的小贩商家，将会在3天后收到汇款，该平台也有严格的安全系统，小贩商家的资料必须与市政厅的资料相符合，因此任何试图混淆会欺骗的商家，是不会获得任何款项的。”

他说，任何疑惑或者想要咨询的商家，可联络威省市政厅呼叫中心04-2696969以及热线1800-88-6777。

**对人民配合度感满意**

另一方面，佳日星对于槟州人民在行动管制令下的配合度感到满意，他表示，槟州人民的配合度从3月18日的80多%，提升至98%（槟岛）及99%（威省），是一项非常好的进步。

“从3月18日开始，槟岛市政厅共检查了1万1101间各类型摊贩，而威省市政厅则检查了1万3793间摊贩，目前人民配合度良好。”

他说，州政府将会持续进行监督，包括建筑工地、商业场所及公共巴刹，特别是在来临的周末，前往巴刹的人潮将会增加，市政厅将会加强执法。

“希望民众能够持续遵守管

制措施，保持社交距离，与州政府并肩对抗新冠肺炎。”

尤端祥则表示，虽然配合率达98%，但仍有小部分2%的人不遵守，对此槟岛市政厅已经发出最后警告，若明日再不遵守，将会立即关闭巴刹，绝不通融。

罗查理也表示，基于周末巴刹人潮增加，市政厅执法小组将会提早进行执法，即从早上6时开始，到人潮拥挤的巴刹巡视，而成功花园巴刹就是其中之一。

“虽然不鼓励乐龄人士到巴刹，但执法人员也会在现场驻守，让乐龄人士先进入巴刹，无需排队，而若发现巴刹没有遵守50至150人的限制人数，该厅也会立即关闭巴刹。”

询及是否需要佩戴口罩才能进入巴刹，尤端祥和罗查理皆表示并没强迫性，但在这非常时期，民众是鼓励戴口罩。



湖内斯里阿曼巴刹无法控制人流，结果被槟岛市厅勒令关闭3天。



# 全城巴剎设防疫措施 槟民高度配合齐抗疫



军警在亚依淡巴剎外站岗，维持现场秩序。

**新**冠肺炎疫情来势汹汹，全国陷入“战役”状态，槟州政府也随之展开多项防疫措施，与人民站同阵线，齐心协力抗疫。

由于这是前所未有的情况，在全国各州进入行动管制之际，尽管政府及贩商宣称日常货源充足，但仍引起人民恐慌，而争相到巴剎抢购，以致巴剎人流量过高，即便正式踏入管制期，人潮依旧拥挤。

为加强管制，除了军警联合进行监督巡逻，协助有效执行行动管制之外，槟州政府也积极进行各阶段宣导及防疫工作。

同时通过槟岛市政厅、威省市政厅官员的积极突击检查与巡逻，为民众讲解行动管制令的重要性，让民众的警觉意识提高。

而管制期间，各区国州议员亦亲自站岗，并于檳威两地地方政府相互协调，每日视察巴剎情况，加以提升防疫工作，其中包括：减少巴剎出入口、管控进入巴剎人数、张贴“社交距离”警示线、设禁入警戒线等等。

经过当局加强管制后，加上人民的高度配合，巴剎人潮明显减少。

## 阿波罗巴剎人潮骤减

作为威省盛名的北海阿波罗巴剎，在市政厅采取相应措施管控巴剎人流量后，人满为患的情况已不复见。

该巴剎街边商贩停止营业，街道上少了许多人流，来到巴剎的民众也多有戴上口罩，且平均每个档口不超过三名客户同时选购食材，显见行动管制在不断提醒和加强策略下，已经初具成效。

## 贩商引导民众遵守防疫措施

眼亚占巴剎也加强管制措施，在巴剎设下两个入口，把人流控制在每个入口50人至100人进入巴剎购物。

同时实行社交距离措施，并由当地商贩引导顾客，根据地上的黄线来排队购物。

## 民众听劝不蜂拥采购

至于斯里乌达巴剎和麦曼珍巴剎，民众也听取了劝告，不再蜂拥前往这些巴剎采购食材。

而威省各个巴剎内的各



奎尾巴剎进行消毒工作。

种食材，从蔬菜、水果、肉类到海鲜等都货源充足，民众也不再大批抢购，市集的“紧张”气氛，终于回归平淡。

值得一提的是，柔佛村巴剎率先实行让民众分批进入巴剎的举措，获大众赞扬。

另一方面，威省市政厅也派员到各巴剎进行地面消毒。

## 贩商轮流休息营业减人潮

至于槟岛方面，若超出限定人数，亚依淡巴剎仅开放巴剎的2个入口及1个出口。

另外，军警也联合在亚依淡巴剎外站岗，维持现场秩序。同样地，巴剎内外设有“社交距离”警示线，同时提供消毒洗手液搓手。

而峇都兰樟巴剎贩商则相互协调与配合，轮流休息及营业，以减少人潮，降低病毒传播的可能。

奎尾巴剎方面，配合槟岛市政厅的防疫措施，皆只开放1个入口及1个出口，并不分昼夜进行消毒工作。

至于七条路、大路后方面亦同步进行防疫措施，以期打败新冠病毒的肆虐。

平日人满为患的阿波罗巴剎，在当局加强管制后，已不见成群的民众。



民众在大路后巴剎外耐心等候指示，以便分批入内购买食材。



民众在进入柔佛村巴剎前，需使用消毒洗手液。



在民众配合下，都兰樟巴剎已不见人潮。



峇都兰樟巴剎的贩商轮流营业，携手达到减少人潮，减低病毒传播。



柔佛村巴剎率先实行民众分批入内，且需测体温后方可进入，此举深获大众赞扬。



峇都兰樟州区议员王耶宗特到大路后巴剎巡视，并劝导民众买完必需品后回家。



# 全力以赴 一丝不苟

## 槟岛市厅前线人员奋战疫情



市厅人员提醒便利店员工需遵守规定。▶

◀ 市长尤端祥亲自去超市了解“社交距离”情况。

槟岛市政厅前线服务的员工，在新冠肺炎9病例攀升期间，仍然进行着3D工作（Dirty, Dangerous, Difficult），以及与警察及国家安全理事会合作，宣导民众、成立指挥中心等，全方位抗疫！

这些前线人员的付出，叫人动容，他们把最肮脏的地方化为干净、把人流多的地方化为有次序、把拥挤化为社交距离，为的就是稳住疫情。

身为人民，我们必须“听话”，留守家中尽量少外出，自我保护及减低染病的风险，这做法就是给予前线人员最好的协助。

如果需要出外，也必须根据市政厅定下的规定，按照指示，保护自己，顾及他人，也不为执法人员添乱。

辛苦了所有前线人员，留在家中或在公众场合高度配合，就是给予前线人员最好的帮忙。抗疫尚未成功，大家仍需努力！

◀ 保持社交距离，人人有责。

市厅也制作图卡呼吁民众“打包”食物。▶



老板不在没关系，我们贴通告提醒你市厅规定。



▲ 清洁工作一丝不苟，才能让厕所保持干净卫生。

◀ 把公厕洗干净，有助降低传染机率。





威省市政厅抗疫特工队，守在前线为民请命。



市政厅张贴告示，宣布加强公众空间管制，以增强行动管制的效率。



“橙色英雄”在公众场所进行消毒。

# 抗疫特工队尽忠职守 “守护威省是我们的使命”

当我们因为行动管制，被限制在家时，有一群人却被赋予了守护威省的使命，为了对抗新冠疫情而奔波劳碌。

当我们呆在家里觉得烦闷时，他们仍在四处巡查，苦劝不守管制的民众回到安全的家，有时还会遭受冷眼甚至唾骂，但他们仍然忠于职守。

他们知道日常生活材米油盐必不可

少，所以天还未亮，他们就驻守在各大菜市场，为前来买菜的民众量体温、维持社交距离次序，并为各个不同的设施消毒。

菜市人潮多了，他们就想方设法，为菜市画上安全社交距离警戒线、限制出入口，限制进入菜市人流等，虽然工作更重了，但他们仍咬牙继续。

菜市收了，另一个团队全副武装，在

每个角落进行消毒，务求把感染病毒的风险降至最低。

整个威省，各行各业因要控制疫情而几乎陷入停顿，但他们并不在此列，他们仍然必须为了这座城市站在最前线，除了要确保行动管制的效果，他们还必须为城市的日常运作负责。

住宅的卫生清洁，日常的垃圾清理，周遭的环境照顾，并未因限行令而暂

停，这些都是一群平凡人，为了维持大众的生活，所做出的不平凡付出。

这群人，就是这座城市的守护者之一，前线的威省市政厅官员，为了对抗新冠病毒而成立的威省的抗疫特工队。

当然，也少不了致力于维持这座城市正常运作的橙色英雄，以及仍然站在前线，冒着被感染风险继续工作的人员，他们的付出应该被永远铭记。



官员严格把关，为每一名进入公共空间的民众测量体温。



威省市长拿督罗查理亲自到菜市场，向商贩讲解当局的抗疫策略。



菜市场是人民购买日常所需的地方，当局唯有加派人手，确保大家遵守社交距离规定。



威省市政厅委派官员，每两天一次为菜市场进行消毒工作。



## பீனாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்கொள்ள 6 மில்லியன் முகக் கவசங்கள்



மாநில முதல்வர் மருத்துவ உபகரணங்களை பிளாங்கு மருத்துவமனை துணை மருத்துவ இயக்குநர் (மருந்தகம்) ஜுபைடா சே 'எம்பீ மற்றும் ஷெர்லி லிம் (மருந்தியல் அதிகாரி) ஆகியோரிடம் வழங்கினார்.

ஜார்ச்டவுன் - மாநில அரசு கோவிட்-19 தொற்றுக் கிருமியைத் துடைத்தொழிக்கும் நோக்கில் அனைத்து சட்டமன்ற அலுவலகங்கள், மாவட்ட அலுவலகங்கள் மற்றும் கோவிட்-19-ஐ எதிர்நோக்க போராடும் கூட்டரசு முகவர்களின் முன்வரிசை பணியாளர்கள் ஆகியோருக்கு முன்னுரிமை கொடுத்து 200,000 முகக் கவசங்கள் பகிர்ந்தளிக்கப்படும்.

மாநில அரசு முன்னதாக அறிவித்த 6 மில்லியன் முகக் கவசங்கள் அழிப்பானை தொடர்ந்து தற்போது அதன் விநியோகம் கட்ட கட்டமாகப் பெறப்படுகிறது. மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் கூறுகையில் முகக் கவசங்கள் கட்ட கட்டமாகப் பெறப்படும் என்றும் இந்த வாரம் 200,000 முகக் கவசங்கள் பெறப்பட்டன ; அடுத்த வாரம் இரண்டாம் கட்ட விநியோகம் கிடைக்கப்பெறும் என்றார்.

"அடுத்த வாரம்

பெறப்படும் முகக் கவசங்கள் முன் வரிசை பணியாளர்கள் மற்றும் அத்தியாவசியமாகத் தேவைப்படும் பொது மக்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கி பகிர்ந்தளிக்கப்படும். இது மாநிலத்தின் கடமையாகக் கருதப்படுகிறது," என இரண்டாம் கட்ட நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணைக் குறித்த முகநூல் நேரலையில் முதல்வர் இவ்வாறு கூறினார்.

"மாநில அரசு முகம் பாதுகாப்பான் (face shield) தயாரிக்க ரிம60,000 கூடுதல் நிதி ஒதுக்கி அதனை அனைத்து மாநில அரசு மருத்துவமனை மற்றும் கிளினிக்களுக்கு வழங்க இணக்கம் தெரிவித்தள்ளது.

பிளாங்கை சேர்ந்த இளம் பொறியியலாளரான லூயிஸ் ஊய் மற்றும் குழவினர் நமது மருத்துவக் குழவினர் பயன்படுத்தும் இந்த முகம் பாதுகாப்பானைத் தயாரித்தனர். இந்த முகம் பாதுகாப்பான் பிளாங்கு மருத்துவமனையின் மருத்துவ ஊழியர்களிடமிருந்து அங்கீகாரத்தைப்

பெற்றது. இது பாதுகாப்பானது, பயன்படுத்த வசதியானது, மலிவானது மற்றும் உற்பத்தி செய்வது எளிது," என முதல்வர் விவரித்தார்.

மேலும், இந்த கோவிட்-19ஐ எதிர்நோக்கும் சூழலில் அனைவரின் பங்களிப்பு மற்றும் ஆதரவு அவர்களின் மனிதாபிமான உணர்வை மேலோங்கச் செய்கிறது என பாராட்டினார்.

இன்று பிளாங்கு மாநில சீன தூதரகர் லு ஷிவேய்; எக்ஸ். எஸ்.டி இன்டர்நேஷனல் பேப்பர் நிறுவனம் மற்றும் புஜியான் மாகாணத்தின் குவாங்காங் மாவட்ட அரசாங்கம் ஆகியோரிடம் இருந்து நன்கொடைகள் பெறப்பட்டன.

" சீன தூதரகத்திலிருந்து 15,000 அறுவை சிகிச்சை முகம் பாதுகாப்பான், 50,000 முகக் கவசம் (எக்ஸ்.எஸ்.டி இன்டர்நேஷனல் பேப்பர் நிறுவனம்) மற்றும் 6,400 அறுவை சிகிச்சை முகம் பாதுகாப்பான், ஒரு முறை மட்டுமே பயன்படுத்தப்படும் 100 ஜோடி மருத்துவ உடைகள் மற்றும் 100 ஜோடி கால் பாதுகாப்பு ஆவணங்கள் (குவாங்காங் மாவட்ட அரசு) ஆகியவை இதில் அடங்கும்" என குறிப்பிட்டார்.

செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மாநில சுகாதாரத் துறையின் துணை மருத்துவ இயக்குநர் (மருந்தகம்) ஜுபைடா சே 'எம்பீ மற்றும் ஷெர்லி லிம் (மருந்தியல் அதிகாரி) ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

## அரசாங்கத்துடன் சேர்ந்து, மாநில பொருளாதாரத்தை மீண்டும் வலுப்படுத்த தனியார் துறையின் பங்கு அவசியம் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - மாநிலத்தின் ஒட்டுமொத்த பொருளாதார வளர்ச்சியை உறுதிப்படுத்த தனியார் துறை ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும் என்று பிளாங்கு மாநில அரசு இன்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற முகநூல் நேரலை செய்தியாளர் சந்திப்பில் இவ்வாறு அழைப்பு விடுத்துள்ளார்.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், பிளாங்கு பொருளாதாரத்தை வலுப்படுத்தி தொடர்ந்து வேலை வாய்ப்புகளை வழங்குவதை உறுதிச் செய்வதற்காக, அரசாங்கம் தனியார் துறையுடன் இணைந்து பணியாற்ற வேண்டியது அவசியம் என்றார்.

"மாநில அரசிடம் பெரிய வளங்கள் இல்லை, ஆனால் ஒதுக்கீடு (வளங்கள்) தேவைப்படுபவர்களுக்கு வழங்கப்படுவதை நாங்கள் (மாநில அரசு) உறுதிச் செய்வோம்.

"எங்களிடம் 15 இலக்கு குழுக்கள் உள்ளன, மேலும் பிளாங்கு மக்கள் உதவித் திட்டம் (மார்ச் 25 அன்று அறிவிக்கப்பட்ட RM75 மில்லியன் மதிப்புடையது) குடும்பம், தொழில் மற்றும் சமூகம் என பொருட்படுத்தாமல் 400,000 க்கும் மேற்பட்ட நபர்களுக்கு நேரடியாக பயனளிக்கும்.

"அனைத்து பிளாங்கு வாழ் மக்களின் பிரச்சனைகளையும் நான் புரிந்துகொள்கிறேன், எந்த குழுவாக இருந்தாலும், அனைவருக்கும் இந்த முக்கியமான தருணத்தில் அரசாங்க ஆதரவு தேவை. மேலும், இதுவரை அளிக்கப்பட்ட உதவி போதுமானதாக இருக்காது என்பதை நான் அறிவேன், ஆகவே, பொருளாதாரம்

வலுப்படுத்த தொடர்ந்து வேலை வாய்ப்புகளை வழங்குவதை உறுதிச் செய்வதோடு மட்டுமல்லாமல், வேலைவாய்ப்புகளை வழங்குவதற்கும் ஒரு தொழிலை உருவாக்குவதற்கும் இதனால் அவர்களின் குடும்பங்களின் பராமரிப்பிற்கான வாய்ப்புகளை வழங்குவதற்கு அரசாங்கம் தனியார் துறையுடன் இணைந்து பணியாற்ற வேண்டும்," என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் தமது நிலைப்பாட்டினைக் குறிப்பிட்டார்.

இதன் தொடர்பாக, மாநில அரசு பிளாங்கு வட்டி இல்லாத தொழில் கடனுதவிக்கு ரிம30 மில்லியன் சிறுத்தொழில் வியாபாரிகளுக்கு உதவ ஒதுக்கியுள்ளது. தொடர்ந்து, முதல்வர் அலுவலகம் பிளாங்கு தொழில் முனைவோர் சங்கங்களான பிளாங்கு கிளையின் மலேசிய உற்பத்தியாளர்கள் கூட்டமைப்பு (எஃப்.எம்.எம்) மற்றும் மாநில வணிக அமைப்பு போன்றவற்றிற்கும் மாநில அரசுடன் இணைந்து செயல்பட அழைத்து விடுத்துள்ளது.

அதே செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாநில அரசு கோவிட்-19 நிதியத்திற்கு ரிம300,000 நன்கொடையாகப் பெற்றுள்ளதைக் குறிப்பிட்டார்.

பிளாங்கு மாநில உதவித் திட்டம் ஏப்ரல் மாதத்தில் சம்மந்தப்பட்ட மக்களுக்கு வழங்கப்படுவதை உறுதிப்படுத்த மாநில அரசு துறை முகவர்கள் விரைவாக அதற்கான பணியில் ஈடுபடுமாறு மாநில முதல்வர் சாவ் கோரிக்கை விடுத்தார்.

## நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையைப் பின்பற்ற தவறினால் கடுமையான நடவடிக்கை - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - பொது மக்கள் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையைப் பின்பற்ற வேண்டும், இல்லையேல் கடுமையான நடவடிக்கைக்கு உட்படுத்தப்படுவர்.

மலேசிய காவல்துறை, பிளாங்கு மாநகர் கழகம்(எம்.பி.பி.பி) மற்றும் ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகள் இன்று தொடங்கி இந்த ஆணையைப் பின்பற்ற தவறுவோர் மீது கடுமையான நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என திட்டவட்டமாக மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார்.

"நேற்றைய நிலவரப்படி (28/3/2020), பிளாங்கு மாநிலத்தில் இந்த ஆணையை மீறிய 158 பொதுமக்களை காவல்துறை அதிகாரிகள் கைதுச் செய்துள்ளனர். மேலும், ரெலாவ் அருகாமையில் இருக்கும் ஸ்ரீ அமான் காம்ப்ளக்ஸ் சந்தையில் சமூக இடைவெளி கடைப்பிடிக்கத் தவறியதாலும், பிற குற்றங்களைச்



பொது மக்கள் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையைப் பின்பற்றுவதை உறுதிசெய்ய மாநகர் கழக அதிகாரிகள் கண்காணித்து வருகின்றனர்.

செய்ததாலும், இச்சந்தையை மூட எம். பி.பி.பி உத்தரவிட்டுள்ளது.

"அதே வேளையில், நாளை முதல் ஜெலுத்தோங் சந்தைக்கு வெளிப்புறத்தில் அமைந்துள்ள அனைத்து கடை வணிகர்களுக்கும்

வியாபாரம் செய்யத் தடை விதிக்கப்பட்டுள்ளது.

"இந்த கட்டுப்பாட்டு ஆணையை மீறுவோர் மீது நடவடிக்கை எடுக்க காவல்துறை அதிகாரிகள் மற்றும் ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகள்

தயங்கமாட்டார், ஏனெனில் இது பொது மக்களின் பாதுகாப்புக் குறித்த விவகாரமாகும்," என மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் முகநூல் நேரலையில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

கடந்த மார்ச் மாதம் 28-ஆம் தேதி வரையிலும் கோவிட்-19 தொற்று நோயிக்கு பிளாங்கு வாழ் மக்கள் 86 பேர்கள் பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர். நேற்று மட்டும் ஆறு வழக்குகள் புதியதாகப் பதிவுச்செய்யப்பட்டுள்ளன.

"கத்தார் ஏர்வேஸ் கி.யு.ஆர் 866 விமானம் மற்றும் ஸ்டார்மார்ட் எக்ஸ்பிரஸ் ஏ.ஜே.எஸ் 6666 பேருந்தில் பயணித்த பயணிகள் அனைவரும் மாநில சுகாதாரத் துறையின் வழிக்காட்டலுக்கு இணங்க பரிசோதனை மேற்கொள்ளுமாறு அறிவுத்தப்படுகின்றனர்.

" பேருந்து மற்றும் விமானப் பயணிகள் உடனடியாக சுகாதாரத்

துறையைத் தொடர்புக்கொள்ளுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றனர், இது புறக்கணிக்க வேண்டிய விவகாரம் அல்ல," என மாநில முதல்வர் நினைவுறுத்தினார்.

கோவிட்-19 வைரஸ்க்கு பாதிப்புக்குள்ளான இடத்தை அதிகாரப்பூர்வ அறிவிப்புச் செய்ய வேண்டும் என நிருபரின் எழுத்து வடிவிலான கேள்விக்கு மாநில முதல்வர் இது தொடர்பாக மாநில சுகாதாரத் துறை தான் பரிசீலனைச் செய்ய வேண்டும் என்றார்.

"இந்த கோவிட்-19 வைரஸ் துடைத்தொழிக்க மாநில அரசு மாநில சுகாதாரத் துறைக்கு ஒத்துழைப்பு நல்கி வருகிறது.தற்போது இந்த பிரச்சனை குறித்த அனைத்து தகவல்களும் சுகாதாரத் துறை மட்டுமே வெளியிட முடியும்," என விளக்கமளித்தார்.



## பினாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்ப்போம்

பினாங்கு மாநில அரசு பொது மக்களுக்கு கோவிட்-19 எனும் நுண்ணுயிர்க்கிருமி பரவல் குறித்த தகவல் விரைவாகவும் திறன்பட பெறுவதற்கு 'பினாங்கில் கோவிட்-19ஐ எதிர்ப்போம்' என்ற விழிப்புணர்வு பிரச்சாரத்தை தொடங்கியது. இந்த பிரச்சாரத்தின் மூலம் மாநில நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் பொது மக்களின் சுகாதாரம், பாதுகாப்பு மற்றும் சமூகநலன் பாதுகாக்க உரிய நடவடிக்கைகள் மேற்கொண்டு வருகின்றனர். மாநில அரசின் இத்திட்டத்தை செயல்படுத்த அரசு சாரா இயக்கங்களும் தங்களின் பங்களிப்பை நல்கி வருகின்றனர். பொது மக்கள் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணையை பின்பற்றுவதை உறுதிசெய்ய மாநில அரசு பல ஆக்கப்பூர்வமான நடவடிக்கைகள் மேற்கொண்டு வருகிறது.



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பிறை வட்டார சந்தை வியாபாரிகளுக்கு முகக் கவசம் வழங்கினார்.



ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ டத்தோ கெராமாட் தொகுதியைச் சேர்ந்த வசதிக் குறைந்த பொது மக்களுக்கு மளிகைப் பொருட்கள் வழங்கினர்.



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அவ்வட்டார அடுக்குமாடி குடியிருப்பு நிர்வாகத்திடம் கைத்துய்மி (SANITIZER) வழங்கினார். இதன் மூலம் பொது மக்களின் சுகாதாரம் பாதுகாக்கப்படுகிறது.



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு வசதிக் குறைந்த பொது மக்களுக்கு வழங்குவதற்கு நன்கொடையாகப் பெறப்பட்ட அத்தியாவசிய பொருட்களைக் காண்பிக்கிறார். நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் தனது நிதி ஒதுக்கீட்டிலிருந்து அதிகமான பொது மக்களுக்கு பொருளுதவி நல்குகிறார்.



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் வசதிக் குறைந்த பொது மக்களை அடையாளம் கண்டு மளிகைப் பொருட்கள் வழங்கினார்.



புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம்கர்பால் பார்லிம் மற்றும் பாயா தெருபோங் சந்தை வியாபாரிகளுக்கு முகக் கவசங்கள் வழங்கினார்.



# First batch of six million face masks arrive in Penang

Story by **Riadz Akmal**

**T**HE six million face masks ordered by the state government started to arrive in batches from April 2.

Chief Minister Chow Kon Yeow said these face masks would be distributed to the offices of state assemblymen, district offices and Federal agencies that are frontliners.

Among the suppliers and contributors are the Consul-General of China in Penang, XSD International Paper and the Government of Quangang District, Fujian Province, China.

Previously, it was reported that the Penang government had managed to order six million units of face mask after successful sourcing and negotiation with the suppliers.

Chow had, in a live broadcast session on his Facebook page on March 21, said the Penang government will be doing its best to ensure that there are sufficient number of face masks in the state.

He said the state government was well aware of the shortage of face masks in Penang and that the issue has become the main concern of the public.

"We will try our best to get adequate number of face masks and we will inform the public once we manage to get the supplies.

"For the time being, I urge the people to stay at home and limit their movements outside," he said.

Besides that, Chow said some decisions were made during a special meeting with the National Security Council (NSC) pertaining to the fight against Covid-19 in Putrajaya on March 20.

The meeting was chaired by Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin.

**They are:**

- Every chief minister and menteri besar will be appointed as chairman of the State Security Special Committee. It will serve as the main committee for the implementation of the movement control order (MCO) at state level. The chair-

man is allowed to give orders to enforcement agencies during the MCO period.

- Secondly, the Prime Minister agrees that any factory that does not fall under the essential services category must be closed, in accordance with the MCO. Those that fall under the essential services category should take necessary preventive measures to curb the spread of Covid-19. The state government will not hesitate to take stern action against those who did not obey the order.

- Thirdly, the Health Ministry (MOH) has informed Penang that it has made proper preparations to ensure that the supply of medical equipment is enough.

- Fourthly, the Prime Minister said the Domestic Trade and Consumer Affairs Ministry will make sure that local manufacturers will be able to provide sufficient supply of face masks since the government had banned the export of face masks now. At the same time, the federal government will also seek further assistance from China to get additional supply of face masks from their local suppliers there.

On a separate note, Chow informed that starting from March 22, roadside hawking around market complexes in Ayer Itam, Bayan Baru, Jalan Perak and Jelutong would no longer be allowed.

"This is to ensure that people will abide by the MCO. The four areas mentioned are mostly crowded," Chow added.

A vegetable stall at the Jelutong market roadside was initially allowed to continue its operation since there are no vegetable stalls in the market complex, but it was later closed.

Chow also announced that Penang Water Supply Corporation (PBAPP) would not carry out water meter reading operations during the MCO period.

For further information and updates regarding the Covid-19, visit [www.facebook.com/penanglawanCovid19](https://www.facebook.com/penanglawanCovid19) or [www.PenangLawanCovid19.com](https://www.PenangLawanCovid19.com) or call 04-2621207/04-2621819.



Jagdeep, flanked by Yew (left) and Rozali, hopes Penangites will adhere to the MCO.

## Roadside stalls in four areas closed till MCO ends

**TRADERS**, market-goers and operators of roadside stalls are adhering to regulations imposed by the local councils in compliance with the movement control order (MCO).

Roadside stall operators in Air Itam, Bayan Baru, Jalan Perak and Jelutong have stopped their businesses temporarily until further notice.

This follows an order to them to cease operations temporarily from March 22 until the MCO ends.

Many market-goers are also practising social distancing, with a metre from one and another when queuing to enter wet markets.

The authorities are serious that this ruling is complied with.

Since the first day the MCO was enforced on March 18, social media has been abuzz with overcrowding of market-goers in several markets.

Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang on March 21 advised hawkers and market-goers to avoid close contact to curb the spread of Covid-19.

"Our MBPP enforcement officers have given advice during this period but it seems nothing much has changed.

"We have no choice but to proceed further with stern action," he said.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the state acted against those errant businesses as there was "enough of talking".

Jagdeep said the warning has been issued following growing impatience by authorities after their calls and advice were not taken seriously by certain quarters.

He said both MBPP and MBSP (Seberang Perai City Council) have taken stringent measures.

"We have been giving advice and educating them from the first day of MCO until now but some of our advice has fallen on deaf ears.

"Therefore, business premises that still fail to comply with MCO regulations risk having their belongings confiscated or even licences revoked.

"I hope all Penangites will do their part and cooperate with the authorities during this period.

"We are prioritising people's health and safety after all," he told a press conference in Komtar.

Jagdeep, on a brighter side, said the compliance rate in the state was encouraging.

"It is a positive sign but there are still a few areas that need to be addressed.

"Certain quarters still choose to be ignorant and do not adhere to the MCO," he added.

Jagdeep believes that the rate could still be improved and hoped everyone would follow the regulations imposed.

MBSP mayor Datuk Rozali Mo Hamud also emphasised the importance of social distancing in wet markets.

"We hope others will follow the MCO accordingly and distance themselves from another person," he said.

Also present at the press conference was state Housing director Ainul Fadhillah Samsudi.

## Marketplace observes crowd control, social distancing

**A MAXIMUM** of 70 persons are allowed into the Tanjung Bungah Market at any one time from March 22 and they are encouraged to practise social distancing in the fight against Covid-19.

Tanjung Bungah assemblyman Zairil Khir Johari said these measures were taken for the good of the people until the movement control order (MCO) ends on April 14.

He visited the market on March 22 with Penang Island City Council (MBPP) councillor R. Kaliyappan, MBPP Licensing Department officers and Tanjung Bungah Village Community Management Council (MPKK) members.

"Today is the first day of this exercise. We have some 10 members in the team to monitor the situation," Zairil told reporters after visiting the market.

"It is important to maintain a



Zairil (right) screening the body temperature of a market-goer.

social distance of at least a metre apart from each other to minimise the spread of the coronavirus."

In addition, Zairil said the public is also advised to stay at home unless they have to tend to pressing issues.

"From this morning's monitoring

at the market, we found the crowd is cooperative to have their body temperature checked and to line up for their turn to do their marketing," he said.

He said a similar exercise would be held at the market from 6.30am to 10.30am daily until April 14.



# Penang focuses on combatting Covid-19

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Alvie Cheng**

**T**HE Penang government, under the leadership of Chief Minister Chow Kon Yeow, has directed its full strength to fight the Covid-19 outbreak.

"We have started several initiatives to ensure that the people in Penang are well-protected. This is a matter of public health.

"This is for the future of Penang and its people. This is for the future of Malaysia and not a political issue.

"We just want to focus our strength to fight this Covid-19 outbreak," Chow answered a journalist at a press conference in his office on March 18.

The journalist had sought Chow's comment regarding the apology of the Chief Secretary to the Government over his error in not inviting Pakatan Harapan state leaders for a Covid-19 meeting.

It was reported that Prime Min-

ister Tan Sri Muhyiddin Yassin had chaired a National Action Council meeting on March 17 without the presence of Chief Ministers and Mentris Besar from Selangor, Kedah, Negri Sembilan, Penang and Sabah.

Later, Chief Secretary to the Government Datuk Seri Mohd Zuki Ali apologised for the error pertaining to the invitations for the special meeting to address the Covid-19 outbreak.

Mohd Zuki was quoted as saying that only the State Development directors for the states of Selangor, Kedah, Negri Sembilan, Penang and Sabah were invited to attend.

Mohd Zuki then said that Muhyiddin had issued an order for all Chief Ministers and Mentris Besar to be invited to attend the special meetings on Covid-19 in the future.

Meanwhile, Chow said the Penang government has given its fullest support to the state Health Department to fight the outbreak.

The state government presented



**Chow (centre) presenting the surgical robes to Penang Hospital chief assistant director (management) Surentharan Mathavan (third from left) after the press conference. With them are (from left) Komtar assemblyman Teh Lai Heng and state executive council members Chong Eng, Yeoh Soon Hin, Dr Norlela Ariffin and Phee Boon Poh.**

10 cartons of personal protective equipment (PPE), containing 280 surgical robes each, to the Penang Hospital during the press conference to protect healthcare heroes against the Covid-19 outbreak.

"We will continue to give our support to the state Health Department to ensure that there is sufficient equipment to fight this war against Covid-19; although the health sector is not under the jurisdiction of the state government.

"We appreciate the services of our (healthcare) heroes, who are the front-liners, for protecting the people of Penang and Malaysia," Chow said.

The Penang government had also set aside RM20 million for those likely to be impacted by the movement control order, especially small business operators and

hawkers, to reduce their financial burden.

The state government has increased the allocation to RM75 million after considering the people's needs.

Chow said he had instructed the State Secretary to work on the preparatory steps to combat the outbreak.

"Among the measures are to ensure that Penang has enough facilities, such as isolation centres, to address the potential increase in the number of Covid-19 cases. Penang's special task force was also informed of the latest preparations," he said.

It was reported that Penang had set up a special task force, operated under the State Secretary, to address Covid-19 matters in Penang.

Chow appealed to the public to

heed the movement control order.

"Please obey the order for the benefit of the people and the country. We may have to pay a higher price if we are unable to achieve our objective to flatten the Covid-19 curve and be free of the disease.

"Please make personal sacrifice so that we can come out triumphant over the disease. Let us do it right the first time!" Chow said, responding to a question that many people are still disregarding the order by dining at eateries.

Chow also said that the Ministry of International Trade and Industry (MITI) had allowed companies producing essential goods to operate at a minimal level.

"Other factories or companies that are not given the exemption by MITI must obey the movement control order," he added.

## Politics aside, Chow attends NSC meeting

**CHIEF** Minister Chow Kon Yeow attended his first meeting held by the National Security Council (NSC) pertaining to the fight against Covid-19 in Putrajaya on March 30.

The meeting was chaired by Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin.

In his daily address to the public via Facebook live on his Facebook page, Chow said he had received an invitation to the NSC meeting on March 29.

Chow was among five leaders from the Pakatan Harapan-ruled states who were left out of the first NSC meeting held by Muhyiddin on March 17.

The other mentris besar and chief ministers were from Kedah, Selangor, Negri Sembilan and Sabah.

But later, Chief Secretary to the Government Datuk Seri Mohd Zuki Ali apologised for not inviting the five leaders and causing confusion.

Chow said the Penang government was one of the first state governments to respond and cooperate with the federal government in its efforts in fighting Covid-19.

"In crucial times like this, there is no place for political tussle. Penang will put aside all political differences and concentrate on fighting Covid-19 to protect the people of Malaysia and Penang in particular," he said before leaving for Putrajaya.

Among the issues that Chow

said he would bring up were to get a clearer picture on the closure of factories during the movement control order and to ask the Government to ensure that all medical equipment was adequate for hospitals and government clinics.

He also said he wanted to raise the issue of difficulty in getting face masks, thermometers, sanitisers and other safety equipment.

Chow also announced that the state government had decided to pay the salary advance for March on March 20 to its public servants to help them cope during this period of difficulty.

"From the cleaning staff to the law enforcement staff and personnel in charge of essential services, they have never stopped working for the people of Penang.

"For those who could not come to office, they are working from home.

"Also to those in the Covid-19 Special Task Force working round the clock, I also would like to say thank you."





## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM 1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**

**\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan**

**SYARAT KELAYAKAN**

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

**HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366**



# Adhere to movement control order, says CM



Yew (left) briefing Chow, Jagdeep and Addnan on the MCO and Covid-19 situation.



**PENANGITES** are urged to give their full commitment to the directives issued by the Health Ministry in combatting the Covid-19 outbreak.

Chief Minister Chow Kon Yeow called upon the people to stay at home and avoid going out, unless necessary, under the movement control order (MCO) which started on March 18.

“As the chief minister, I hope that the plea made by the ministry and Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin would be adhered to by everyone.

“This outbreak has spread widely across the world and has even reached an alarming level especially in Italy.

“Everyone of us must do our part and cooperate with each other to tackle this Covid-19 scourge. It should not be taken lightly with the current situation of infected cases in the country.

“On our end, the state would do its best to ensure that the people’s lives will not be threatened.

“I really hope the people would stay at home during this period and don’t go outdoors if possible,” he said during a briefing session on

Covid-19 in Komtar.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, who was present, said the Penang Island City Council’s (MBPP) special squad was on the field all the time to monitor whether the people were following the MCO.

“Please bear with this for this period. It is for the sake of the people.

“I would also like express my gratitude to MBPP and Seberang Perai City Council (MBSP) for their prompt actions in handling the situation,” he added.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang also briefed those present that the council’s special squad comprising about 50 personnel was on the ground carrying out their duties.

“We need everyone’s cooperation to battle this outbreak and we cannot be slacking during such period.

“We will conduct checks on premises from time to time to ensure the MCO is fully adhered to,” Yew said.

Also present was MBPP secretary Datuk Addnan Mohd Razali.



Mohamad Badri pasting a shutdown notice at one of the entertainment premises as MBPP environmental health officer Bawani Murugasan (right) looks on. - Pix courtesy of Penang Island City Council

## Special ops by MBPP to ensure MCO adherence

**THE** Penang Island City Council (MBPP) carried out a special operation at several entertainment premises on March 18 to check if they are adhering to the movement control order (MCO).

MBPP licensing senior officer Mohamad Badri Zakaria said the operation was conducted to make sure business owners adhere to the MCO by not opening their entertainment outlets.

“The operation involved several locations in George Town such as Pulau Tikus, Macalister Road, Magazine Road and Beach Street.

“From these locations, we have issued over 50 notices to all these entertainment premises

during the operation that started early in the morning,” Mohamad Badri told reporters after the operation on March 18.

“The notice serves as an order to the owners to make sure their premises stay closed and are not operating.

“We have also given them a friendly warning and explain to them that an action under the law could be taken against them if they ignore the order by continuing to open their premises.

“Such operations will be conducted from time to time on entertainment outlets and other types of premises as well,” he added.



# Social distancing awareness on the rise

■ Story by **Edmund Lee**  
 ■ Pix by **Law Suun Ting**

**T**HE level of awareness of social distancing among market-goers at the wet markets on Penang island has seen much improvement since the movement control order (MCO) was enforced March 18.

While there is room for improvement, the Penang government and authorities should be lauded for their efforts in educating the public on the precautionary measures to be taken.

Social distancing, or physical distancing, is a move to reduce transmission of the Covid-19 virus from an infected person to another.

That is why densely crowded areas are to be avoided.

Many premises, including markets, have practised social distancing with shoppers or market-

goers standing at least a metre apart in a queue.

During a visit to Pulau Tikus market on March 24, Buletin Mutiara observed that people fully adhered to social distancing.

They had to undergo a body temperature check and had their hands sanitised before being allowed into the market via only one point and exit via another point.

When met, a housewife, who preferred to be known only as Chew, said more people have now adhered to the regulations imposed.

"I am pleased to see everyone following the order now.

"This is because more people are conscious of the importance of distancing themselves from one another," she said.

Pulau Tikus assemblyman Chris Lee Chun Kit, when contacted, said more and more people

were following the order.

"On our side, we have been working with the market traders' association to ensure everything works out well.

"The side stalls beside the market have also been ordered to close temporarily until further notice," he said.

Over at Taman Tun Sardon market in Gelugor, there was also a smaller crowd.

Housewife S. Ranjini, 56, said people have started to get used to the MCO as they understood the benefits of social distancing.

She hoped the situation would remain the same until the MCO ends.

"To me, a face mask is not really important but staying a distance away from a packed place helps a lot," she stressed.

Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid told Buletin Mutiara that continuous enforce-



**Ranjini emphasises importance of social distancing.**

ment and education are important to check the spread of the coronavirus.

"Everyone needs to play their part to ensure MCO is successfully complied with.

"So far, the market is doing



**Chew is pleased the MCO is being adhered to.**

fine and I hope this practice will take place daily.

"We want the best for everyone," she said.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo had said the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP) were working hard to see that the people observe the rules at the market places.

## Roadblocks near Air Itam Market help prevent congestion

**I**N a move to prevent congestion in the Air Itam Market area, the roads leading to it have been closed from 6am on March 30.

Northeast district police chief ACP Soffian Santong said the roads beside Air Itam police station and the Jalan Kampung Pisang-Jalan Paya Terubong junction have been blocked off.

"The traffic towards the market is closed to enforce the movement control order (MCO) to contain the spread of Covid-19.

"The situation at the market today (March 30) has improved a lot compared to before, and we can also see that the market-goers are following the social distancing rule.

"The public is now more cooperative and following the instructions given by the authorities," Soffian told the media on March 30.

He was seen overseeing the situation at the market that morning together with Air Itam assemblyman Joseph Ng.

"We would like to advise all the market-goers here and elsewhere to maintain the 1m social distancing' and get your marketing done quickly.

"Try to avoid coming to market daily, purchase household needs which are sufficient for more than two days.

"We do not want people to come of-



**The market-goers at Air Itam practise social distancing.**

ten to the market to buy provisions, as we want to break the chain of the infection (Covid-19)," Soffian added.

Asked by a reporter whether the Air Itam Market could be shut down, he said it is not practical as it is the only

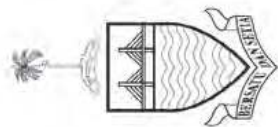
market that caters to thousands of residents in Air Itam, Air Putih, Paya Terubong and Farlim.

Meanwhile, at the Tun Dr Lim Chong Ewe Expressway (Jelutong Expressway), the roads at the junction towards Pen-

ang Bridge and Bayan Lepas have been converted to single lane.

There is a special lane for ambulances and vehicles such as from the civil defence personnel, police, army and others.





PENANG  
2020

Experience  
**PENANG2020**  
MALAYSIA  
-The Diversity of Asia

Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_  
No. My Kid/ Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_  
Alamat: \_\_\_\_\_  
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: \_\_\_\_\_  
No. Telefon : (Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) : \_\_\_\_\_  
Emel: \_\_\_\_\_

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **15 Februari 2020** hingga **15 April 2020**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

**Pertama: RM250**  
**Kedua: RM150**  
**Ketiga: RM100**  
**10 Hadiah Saguhati**



# 行动管制民众配合率95% 槟岛市长：“社交距离”待改善



疫情期间，槟岛市政厅召开线上例会会议。

槟岛市政厅例会会议照常召开，市议员及媒体连线进行。▼

■报导：冯芷芸  
■摄影：槟岛市政厅提供

行动管制令无阻，槟岛市政厅召开例会会议，该厅使用线上会议应用程序邀请市议员及媒体们参与，让会议圆满进行。

槟岛市长拿督尤端祥致词时说，截至3月25日，槟岛市政厅已检查了8387个各类型档口，民众配合率达95%，而无法达到100%配合率的主要原因，是一些民众仍然无法保持“社交距离”。

“为此，槟岛市政厅从3月22日及24日起，分别关闭了亚依淡巴刹、峇央峇鲁、日落洞、大路后巴刹，以及玻璃池滑巴刹的街边摊贩。”

## 违反管制将关闭巴刹

他说，不仅如此，槟岛市政厅也实施了4项更严格的管制，即管制期间只允许售卖净鸡肉、一个巴刹必须限制一个出入口、贩商必须制定轮班时间表，以及必须在入口提供消毒液。

“若违反任何管制措施，市政厅将会进行关闭巴刹行动。”

另外，尤端祥对于槟岛市政厅2780位仍在前线服务的员工，在这期间仍然进行着3D工作（Dirty, Dangerous, Difficult），以及150新冠肺炎特别工作小组成员，与警察及国家安全理事会进行合作，表示感谢。

“从25日开始，市区内的免费接驳巴士（CAT）已停止运行，而所有允许在管制期间营业的商店，必须遵守早上6时至晚上8时的营业时间。”



市政厅“社交距离”宣导图片。

他也呼吁民众，遵守一人外出购买物品的规定，并不要抢购物品（panic buying），只够买自己所需的物品即可。

他透露，市政厅近期也接到许多关于工厂复工的投诉，民



看到地上的警戒线，请自动保持距离。

众若有任何疑问，可联络国际贸易与工业部（MITI）查询详情。

该部门Whatsapps热线为0126072750，电邮则是covid19.mfg@miti.gov.my。

最后，尤端祥呼吁所有民众待在家中，遵守行动管制令，而

槟岛市政厅将会持续监督，以便槟城能够尽快从疫情中恢复。

## 商业改进区计划疫情结束后展开

继早前风车路美化及提升工程完成后，槟岛市政厅批准“乔治市商业改进区计划”



尤端祥：社交距离举措有待加强及改善。

（BIDS）第二阶段，即从加马超市（GAMA）前的路口，直到德顺路（Lebuh Tek Soon）来回600米路段。

尤端祥说，这项计划是在私人企业的企业社会责任（CSR）下所进行，市政厅无需承担任何费用。

“这项工程原本预计今年动工，因此希望行动管制令及疫情可以尽早结束，让工程尽快展开。”

他透露，这项工程将会与风车路的概念一样，除了加宽人行道，还会美化环境，栽种树木，一切以绿色概念为主。